

SEPTEMBRE 2009
#08

METZ **M**AGAZINE



**TOUS LES RENDEZ-VOUS
CULTURELS**

**LES INFORMATIONS
DES QUARTIERS**

**NUIT
BLANCHE**

JUSQU'AU BOUT DE LA NUIT
2 OCTOBRE 2009

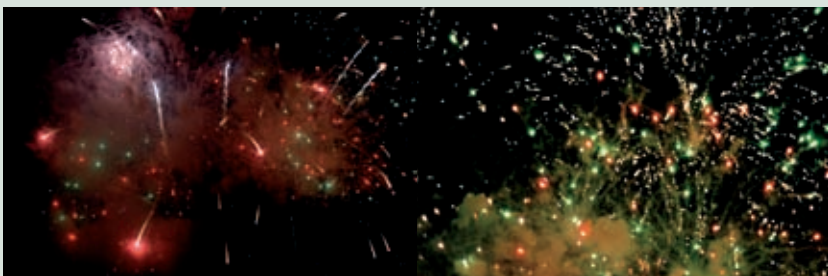
VU À METZ

Un retour en images sur les événements des semaines passées...

jeudi 9 juillet — les participants du jeu « Intervilles » qui a opposé Metz et Nice le 19 août dernier sur France 3, ont été remerciés à l'Hôtel de Ville lors d'une réception.



mardi 14 juillet — le feu d'artifice de la Fête Nationale a illuminé les berges du plan d'eau.



samedi 25 juillet — Près de 69 000 personnes se sont déplacées pour profiter des animations de Metz Plage 2009.



jeudi 27 août — Laetitia a été élue Reine de la Mirabelle 2009, en présence de Lara Julien et du chef étoilé Michel Roth.





ÉDITORIAL

A l'heure où chacun d'entre vous se consacre à sa rentrée, permettez-moi d'évoquer une page de l'été messin en guise de bon souvenir des semaines écoulées. Je veux revenir un instant sur l'immense succès populaire de Metz Plage qui a accueilli en deux semaines près de 60 000 visiteurs. J'ai eu l'occasion de me rendre sur la plan d'eau à plusieurs reprises et ainsi pu mesurer le réel enthousiasme sus-

cité par cette initiative que nous allons évidemment reconduire en l'amplifiant, année après année. Par leur présence amicale, fraternelle et chaleureuse les messins nous encouragent à poursuivre dans cette voie, celle du partage, de la solidarité et de la convivialité retrouvée au

C'est donc avec détermination et combattivité que j'aborde cette rentrée

cœur de la ville.

C'est cette même volonté d'offrir aux messins des moments de partage et de découverte qui anime les organisateurs de la 2^{em} Nuit Blanche dont vous trouverez une description dans ce numéro de septembre de Metz Magazine. Vous verrez que tout a été mis en œuvre pour assurer à cette deuxième édition un succès à la hauteur des espérances que le public a mis dans cette manifestation originale en répondant massivement présent dès la première édition. Rendez-vous est donc donné vendredi 2 octobre à partir de 18 heures dans les rues de Metz ! Ces moments de détente ne nous font pas oublier les défis majeurs auxquels nous sommes confrontés, au premier rang desquels figure toujours le lourd dossier des restructurations militaires. Cet été encore, à peine un an après les funestes décisions gouvernementales, nous sommes dans l'attente des annonces présidentielles en terme de compensation, nous sommes aussi dans l'attente d'une visite présidentielle plusieurs fois annoncée et autant de fois reportée, nous sommes enfin dans l'attente d'un agenda précis et d'un chiffre clair. C'est dans ce contexte que nous avons accueilli au cœur de l'été les membres de la direction de l'INSEE pour travailler à avec eux à leur future implantation. C'est aussi pour permettre au Président de la République de tenir ses promesses de faire revenir en Moselle deux régiments alors basés en Allemagne, que nous avons fait des propositions alternatives crédibles et cohérentes que j'aurai l'occasion de présenter au prochain conseil municipal.

C'est donc avec détermination et combattivité que j'aborde cette rentrée, convaincu du soutien de la population messine et de son agglomération à faire entendre notre voix, celle d'une communauté qui attend des plus hautes autorités de la Nation le respect des engagements pris.

DOMINIQUE GROS

MAIRE DE METZ

CONSEILLER GÉNÉRAL DE LA MOSELLE

- 4 courrier des lecteurs**
- 5 M actu**
Nuit Blanche : Jusqu'au bout de la nuit
- 8 M reportage**
Agora Metz Patrotte
- 10 M événement**
FIM
- 12 M solidaire**
marathon-photo
Association Lorraine Japon
- 14 M orientation**
Forum Logement
Village de l'information
- 16 M enseignement**
rentrée scolaire
- 18 M santé**
Grippe A
- 20 M en bref**
- 22 M sport**
Open de Moselle + agenda
Cyclo Club de Metz + Challenge Julien Lajoie
- 24 M tribune**
L' expression des groupes politiques
- 26 M culture**
Les Journées Européennes de la Culture Juive
La Bohème
Zikametz aux Trinitaires
la rentrée de l'Arsenal
- 34 M loisirs**
Ca ce passe près de chez vous /
Le livre du mois / Le site internet / L' éco-geste /
Le conseil de jardinage / Portrait / Bons plans



Directeur de la Publication Dominique Gros
Directeur de la Communication Fabio Purino
Rédacteur en chef Christian Legay
Rédaction Émilie George, Émilie Prizon, Catherine Morhain
Photo couverture C. Legay
Photos Marc Royer, C. Legay
Création maquette Arnaud Hussenot, Fabien Darley
Mise en page Laurent Calvignac, Thomas Lebrun
Tirage 71000 exemplaires / **Dépôt légal** à parution
Contact metzmagazine@mairie-metz.fr

Découvrez le hors-série des Journées du Patrimoine de Metz Magazine à partir du 14 septembre

COURRIER DES LECTEURS

➤ Si vous souhaitez témoigner, mettre en valeur une initiative en faveur de la Ville, réagir sur un sujet paru le mois précédent ou tout simplement faire part aux autres lecteurs de votre attachement pour Metz, écrivez-nous à l'adresse suivante : Courrier des lecteurs, Direction de la Communication de la Ville de Metz, 2 place d'Armes - 57000 Metz ou par courriel à courrierlecteurs@mairie-metz.fr

Ôde à la Mirabelle

Voilà l'été
Arrive le fruit de la beauté

Toute de jaune vêtu
Elle affiche ainsi sa vertu

En sucré ou en salé
On sait toujours l'accommoder

Par ses rondeurs
Elle s'affiche en fruit du bonheur

Tombe, tombe, la mirabelle
En ce mois d'août, nous n'avons
d'yeux que pour elle !

E.G.

Bonjour,
L'été n'est pas encore fini à Metz, mais déjà nous voulons vous remercier pour les festivités de cette année. Nous avons participé à Metz Plage qui, encore mieux que l'année dernière, fut un réel bonheur. Nos enfants, qui ne peuvent pas partir en vacances, ont pu profiter d'un petit bout de plage et goûter aux joies de l'eau. Nous avons eu de quoi faire cette année en restant sur place : entre le spectacle des Eaux Musicales, les concerts de Metz en Fête et la Mirabelle, nous en avons eu plein les yeux. Merci de penser à ceux qui ne peuvent pas partir chaque année en vacances.

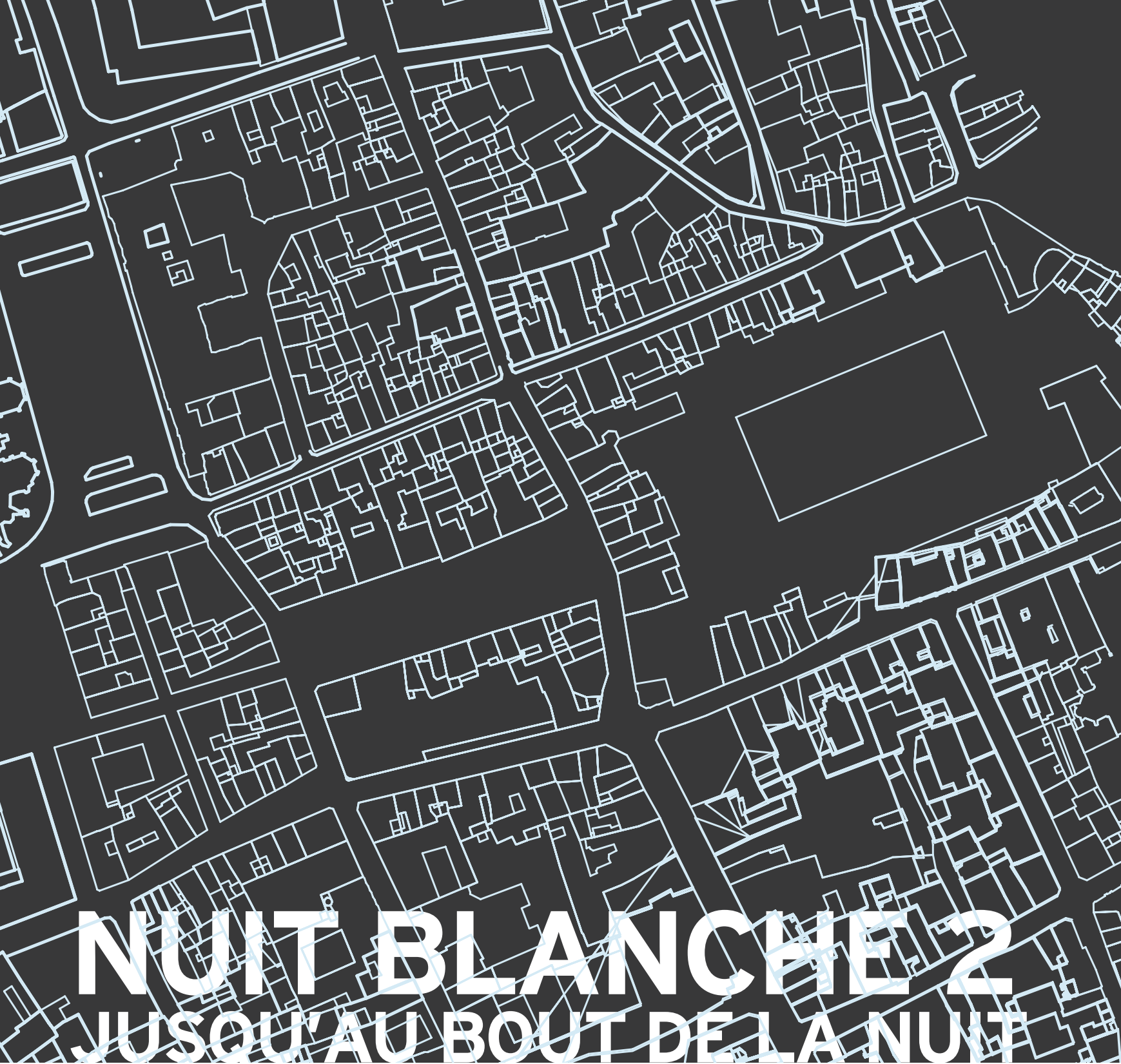
S.B.

Bonjour,

Le fort de Queuleu est un endroit agréable, bien aménagé et très arboré, ce qui est recherché par ces fortes chaleurs. Tout le monde y trouve son compte : les promeneurs avec les sentiers balisés, les sportifs avec le parcours de santé, les enfants avec les différents portiques de jeux, les «pique-niqueurs» avec les tables et bancs ... Le sport, c'est la santé : tout le monde le dit. Et rien de tel que le soleil pour faire le plein de vitamines D. Oui, mais voilà : lorsque le thermomètre monte comme ces derniers jours, il ne faut pas oublier de s'hydrater. Il est même conseillé de boire avant de ressentir la sensation de soif. Difficile de courir avec une bouteille d'eau à la main, et on ne prévoit pas forcément que le fiston va s'égratigner en jouant ... C'est dans ces moments-là que l'absence de point d'eau se fait sentir dans cette enceinte pourtant très fréquentée.

VANESSA





NUIT BLANCHE 2

JUSQU'AU BOUT DE LA NUIT

Après le succès rencontré l'an passé pour sa première édition, la Nuit Blanche revient, vendredi 2 octobre, avec encore plus d'artistes, plus de projets et des idées toujours plus originales et innovantes. Le rendez-vous est fixé pour tous les noctambules d'un soir dès 18h dans les rues de Metz. Les manifestations s'enchaîneront jusqu'au petit matin et finiront par un petit-déjeuner en musique à l'Hôtel de Ville.

À la rencontre d'œuvres surprenantes

Dans la nuit (blanche) du vendredi 2 octobre, des artistes régionaux, nationaux et internationaux seront présents et proposeront leurs projets d'art plastique, danse et musique à travers toute la ville. Ce rendez-vous est une occasion unique de découvrir et redécouvrir Metz à travers un parcours artistique de 2,2 Km retraçant le *cardo maximus* qui aura pour deux points de référence Place Jeanne d'Arc et la Place St Thérèse. L'itinéraire sera repérable dans un rayon de 15km grâce à 8 colonnes de lumière, « Urbs Orbis » ou le retour de la ville à ses origines. L'espace d'une nuit, ces 8 colonnes de 8m de haut et 2m de large, disposées sur l'axe fondateur de la ville, interrogeront le regard des visiteurs en émettant un rayon de lumière. Tout au long de ce parcours, ils pourront découvrir plus de 80 projets artistiques, événements musicaux, vidéos, installations plastiques... Cette nuit est une formidable occasion de célébrer la culture et les artistes contemporains, c'est également la possibilité de mettre en valeur, grâce à l'art contemporain, les lieux exceptionnels qui font l'histoire de la Ville. Organisée autour des 8 colonnes, la Nuit Blanche, marquée par la volonté de reconquête de l'espace public par tous, permet d'aller à la rencontre d'artistes et de lieux historiques,

prestigieux ou encore ignorés ou oubliés. À cette occasion, Constellation manifestation de préfiguration du Centre Pompidou-Metz passera le relais aux différentes manifestations et événements de cette deuxième édition.

Cette année, les organisateurs de la Nuit Blanche ont concocté un programme riche et varié de façon à satisfaire tous les publics : chacun pourra se laisser séduire par des projections, installations, concerts, expositions, spectacles, arts de la scène. Un soin particulier sera également accordé au jeune public, de façon à ce qu'il participe activement, lui aussi, à cet événement. La programmation compte des spectacles et autres concerts destinés aux enfants qui pourront ainsi vivre leur propre Nuit Blanche. Une garderie accueillera ces jeunes visiteurs pendant la première partie de l'événement et proposera des ateliers d'art contemporain.

Pendant ce parcours à travers la ville, le public ira à la rencontre de projets surprenants : l'Arsenal proposera un pique-nique dans ses locaux de 1h à 6h du matin, sorte de « Woodstock 2009 ». Le célèbre groupe **Nouvelle Vague** se produira en concert pour

Nabaz' mob, Opéra
pour 100 lapins
communicant



Nuit Blanche

METZ 02 OCTOBRE 2009

COMMENT S'Y RENDRE ?

- À pied : il suffit de se laisser guider par les colonnes de lumière.
- À vélo : 3 parkings vélos seront à disposition des adeptes du deux roues de 18h à 2h : les Trinitaires, la Porte Serpenoise et le Lycée Louis Vincent.
- Pour l'occasion, les TCRM prolongeront les horaires des bus tardifs entre le centre ville et les quartiers.
- Le petit train permettra de circuler facilement tout au long du parcours, les 8 colonnes auront aussi pour rôle celui de station.
- Pour les personnes désirant se rendre à cette Nuit Blanche en voiture, le projet « Nuit à 1€ » sera mis en application dans les parkings Arsenal, Théâtre, Maud' Huy et Gare où les automobilistes seront surpris par des sons étranges et étonnants. Dans le parking de l'Arsenal, un parcours sonore rejoindra la galerie marchande à l'entrée de l'Arsenal, de petits dispositifs diffusant des sons étranges.

©Dorothee Smith

Performance
de Marcelle Löyly

L'occasion. Ce projet musical composé de **Marc Collin** et **Olivier Libaux** s'est fait connaître grâce à son idée de reprendre des titres classiques de la musique new wave en version bossa nova. Le public pourra également assister à l'ascension par la face sonore... de l'Église Sainte Ségolène par **Primat tension et Xulfni**. Cette performance de funambule qui se fera sur un câble sonorisé mêle technique de cirque, expérience sonore et vidéo. Pour les amateurs d'opéra, 100 lapins **Nabaztag** interpréteront tous ensemble, un opéra composé par **Antoine Schmitt et Jean-Jacques Birgé**. Cette partition musicale et chorégraphique transmise par Wifi joue sur la tension entre communion de l'ensemble et comportement individuel. Pour les enfants, une **Kinder Surprise Arty Party 2** leur sera réservée, et leur permettra d'investir le monde de l'art contemporain tout en s'amusant. De cette façon, ils aborderont l'œuvre de **Sophie Calle** et iront à la rencontre d'**Erwin Wurm**, **Natacha Lesueur** ou encore **Alain Séchas**. Jeux de pistes, programmation vidéo et ateliers pratiques seront proposés aux jeunes artistes à la Galerie des Trinitaires.

Cette année, l'équipe Nuit Blanche est en réseau avec d'autres villes, comme Bruxelles, Amiens ou encore Paris, qui organisent ce même événement. Des artistes venus de ces différentes villes participeront à la Nuit Blanche de Metz et inversement des artistes messins présenteront leurs œuvres dans ces villes. La Nuit Blanche se déroulera samedi 3 octobre à Paris, soit le lendemain de la manifestation messine, cela laisse l'opportunité à tous de participer à ces deux événements.

Tous les ingrédients sont réunis afin de passer des moments agréables et inattendus grâce à une programmation éclectique, et se laisser envoûter par la magie de la Nuit messine...

Plus d'infos : www.nuitblanchemetz.com

ÉMILIE PRIZZON



L'ascension de la face sonore de l'Église-Sainte-Ségolène © Guillaume Ohl



AGORA, UN ESPACE CITOYEN

L'aménagement de l'Agora, située au cœur du quartier de Metz-Patrotte s'est achevé pendant l'été. Les lieux seront ouverts au public dès le 14 septembre. Un espace inédit de partage d'expériences entre les habitants du quartier, le milieu associatif, le Comité de Quartier et les pouvoirs publics.

« Agora : nom féminin, mot grec. Grande place, avec boutiques, tribunaux, etc..., où siégeait l'assemblée du peuple (cf. Forum). »

Il y a du changement au croisement des rues Paul Chevreux et Charles Nauroy, dans le quartier de la Patrotte. La Maison du projet est sur le point d'ouvrir ses portes et c'est avec le sourire que 2 agents, chargés de l'accueil du public, vous feront découvrir ce nouvel espace. Première étape de la rénovation urbaine et socio-économique du secteur Patrotte/ Cassin / Chemin de la Moselle, l'Agora est un projet novateur dont l'objectif est d'encourager les échanges et les initiatives au cœur desquelles le citoyen va jouer un rôle prépondérant. Pour Isabelle Kaucic, adjoint au Maire en charge de la Politique de la Ville et du Logement, « *il faut que les habitants puissent y exprimer leurs attentes, mais y trouvent également des réponses à travers des projets élaborés de façon partenariale* ». Les citoyens doivent devenir auteurs et acteurs de leur vie à travers des démarches de partage, de formation, et l'organisation de conférences.

ECOUTER ET INFORMER

Cette Maison du Projet va voir vivre et se croiser différentes initiatives en direction et avec le concours des habitants du quartier, notamment au travers du Comité de Quartier et de projets associatifs. Elle a par ailleurs vocation à accueillir les institutions et les administrations et se veut un lieu d'échanges avec les urbanistes et les responsables du projet de rénovation urbaine et un espace d'information. Pour accompagner l'ouverture de l'Agora, cinq thématiques prioritaires du contrat urbain de cohésion sociale ont été arrêtées. Les partenaires vont donc orienter leurs actions par périodes de deux mois, sur les thématiques de l'habitat et du cadre de vie, emploi et développement économique, citoyenneté et prévention de la délinquance, santé et réussite éducative.

PLANTER LE DÉCOR

Comment fonctionne l'Agora ? Quel est le programme ? C'est ce que découvriront les habitants du quartier durant la première semaine d'ouverture, du 14 au 19 septembre. L'occasion de se familiariser la semaine suivante avec les jardins partagés le lundi 21 septembre. Un concept totalement inédit dans l'agglomération messine qui trouve là un terrain fertile. Le service des Espaces Verts de la Ville va aménager les lieux dans les prochains jours et ces 80m²

seront bientôt prêts à recevoir les plants. « *Ce sont des espaces de solidarité, d'apprentissage et de loisirs respectant l'environnement et améliorant le cadre de vie du quartier* » dont la gestion a été confiée aux associations Plannète Verte et Culture et Liberté. Les habitants pourront s'approprier ce nouvel espace largement ouvert sur la vie du quartier.

Quant à la **procédure de concertation**, elle sera détaillée en lien avec le service Urbanisme de la Ville le mercredi 23 septembre, avant la **présentation des Comités de Quartier** le jeudi 24 septembre. L'association Amis proposera une **exposition photo** réalisée autour de clichés pris par les jeunes du quartier, du 28 septembre au 3 octobre. Un **atelier d'informations liés au logement** sera organisé par le Comité Local pour le logement autonome des jeunes. Un **rappel des règles à respecter concernant le tri des déchets** sera par ailleurs proposé par Somergie le mardi 29 septembre. À noter qu'un atelier **diagnostic de l'espace public** se tiendra mercredi 30 sept et que l'Aguram présentera son **diagnostic concernant le quartier de la Patrotte** le jeudi 1er octobre.

CATHERINE MORHAIN

L'AGORA EN CHIFFRES

- 360 m²
- 2 salles de réunion
- 1 hall d'accueil
- 80m² dédiés aux jardins partagés

AGORA DE LA PATROTTE

Ouverture du lundi au jeudi de 14h à 18h
le samedi de 9h à 12h

CITOYENNETÉ ET CONVIVIALITÉ

Présentation du principe des jardins partagés
lundi 21 septembre
à partir de 14h.



LA FIM EN CHINE

Tous les Trésors de l'empire du Milieu seront à la 74^{ème} édition de la Foire Internationale de Metz, du 2 au 12 octobre au parc des Expositions de Metz Métropole. Près de 220 000 visiteurs sont attendus.

Après l'Égypte et ses pharaons c'est au cœur de la Chine ancienne que vous invite la Foire Internationale de Metz. De 2000 avant J-C à notre XIX^{ème} siècle... Son univers fascinant et mythique se déploiera sur 1000m² et sera décliné autour de nombreuses animations.

Fastes impériaux et accents guerriers, objets de culte, art de la médecine, route de la soie, trésors musicaux et artistiques... Les grandes dynasties chinoises sont à l'origine d'un savoir et d'une culture où les grandes découvertes, les religions, la cosmologie et la puissance de l'imaginaire façonnent un monde d'une prodigieuse richesse. Cette 74^{ème} Foire Internationale révélera une civilisation fascinante et s'intéressera également au formidable essor de la Chine moderne en partenariat avec Metz Métropole Développement, Moselle Développement, la CCI Internationale, la Ville de Metz, la Chambre de Métiers et de l'Artisanat, le Conseil Régional de Lorraine, et l'Office de Tourisme de Metz.

TISSER DES LIENS COMMERCIAUX

Des rencontres commerciales seront organisées et permettront de renforcer les relations

franco-chinoises à l'instar de celles nouées avec la Province autonome du Ningxia, l'une des plus petites régions de Chine. L'occasion d'inciter les entreprises du Grand Est à trouver de nouvelles opportunités de développement.

Plusieurs associations passionnées de culture et de traditions chinoises viendront rythmer la fête. Joueurs de Go, amateurs d'origami, spécialistes des arts martiaux, conteurs traditionnels, musiciens et chanteurs seront du voyage...

CÉLÉBRER L'ARTISANAT

12 secteurs d'activités seront présents pour faire de ce rendez-vous d'automne le plus grand rassemblement commercial de l'Est de la France. Habitat, ameublement, artisanat d'art, la foire c'est aussi le rendez-vous des institutions, des organismes publics, des services..., sans oublier la gastronomie, les vins, et les produits du terroir qui donnent à la Foire toute sa saveur... Près de 200 artisans se relaieront pour offrir le meilleur de l'artisanat mosellan. Dégustations, démonstrations, et performances feront de chaque journée un événement.

EN CHIFFRES :

55 000 m² d'exposition
1 450 références
220 000 visiteurs

HORAIRES D'OUVERTURE :

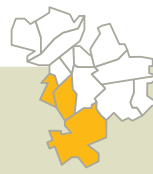
- Tous les jours de 10h à 20h (le dernier jour fermeture à 19h)
- 4 nocturnes jusqu'à 22h : les samedis 3 et 10 octobre, le mardi 6 octobre et le vendredi 9 octobre

Parking gratuit de 5000 places,
Bus lignes 8 et 11 Grange-aux-Bois

Plus d'informations sur : www.metz-expo.com

CATHERINE MORHAIN





STE THÉRÈSE

Tests de langue

L'Association de formation ENAIP-ACLI organise pour ses 25 ans des journées portes ouvertes de tests gratuits de langues (italien, allemand, anglais, espagnol, japonais, russe et chinois) du 14 au 18 septembre prochain, au 58 rue de Pont-à-Mousson. Les participants pourront se présenter sans rendez-vous entre 15h et 18h30 pour effectuer 30-40 minutes de test. Renseignements au 03.87.62.19.04

Portes ouvertes

La M.J.C. Metz-Sud ouvre ses portes samedi 12 et dimanche 13 septembre de 14h à 18h pour permettre à chacun de venir découvrir, s'informer ou s'inscrire à l'une des 30 activités proposées pour jeunes et adultes : langues (russe, espagnol, anglais, japonais, italien, chinois) – artisanat (dessin et peinture, reliure, porcelaine, encadrement, coupe et couture) – jeux (échecs – chiffres et lettres – club Pyramide – jeux de rôles – jeux de société) – danses (classique, modern'jazz, danses de société) – gymnastique – Gym'danse rythmique et sportive - yoga - chorale mixte – chœur d'hommes - œnologie – techniques énergétiques – taïchi chuan – périscolaire - centres aérés – mercredis éducatifs - etc. ... Lors de ces deux journées, les visiteurs pourront rencontrer les responsables de la MJC ainsi que les animateurs des différentes activités. Renseignements et inscriptions au secrétariat de la MJC Metz-Sud – 87, Rue du XXème Corps Américain - 03.87.62.71.70

Hébreu biblique

L'amicale du Centre autonome d'enseignement de pédagogie religieuse (CAEPR de METZ) propose des cours d'hébreu biblique à partir du 29 septembre. Les cours d'initiation ne nécessitent ni formalité préalable ni formation particulière. Les débutants sont accueillis chaque mardi de 18h30 à 20h au Centre, 2 avenue Jean XXIII. Renseignements : Tél / fax au 03.87.32.90.70

Les clubs seniors

Club "Marie-Clotilde"

31bis, rue de Verdun
Présidente : Huguette Grandame
Tél. 03.87.50.42.07

MAGNY

Les clubs seniors

Club "La Belle Epoque"

Centre Socioculturel
44, rue des Prêles
Présidente : Jacqueline Madziara-Venon
Tél. 03.87.66.30.60



Mairie de quartier

2 rue des Campanules
Tél. 03.87.63.23.29 / mqmagny@mairie-metz.fr
Ouverture Permanences : lundi, mercredi, jeudi et vendredi de 8h30 à 12h et mardi de 13h30 à 18h

Permanences des élus en Mairie de Quartier

Selima Saadi - Adjointe de quartier sera présente en Mairie de Quartier tous les jeudis en alternance avec Michele Medoc, conseillère municipale de 10h30 à 12h.
Nathalie De Oliveira - Conseillère de Quartier le vendredi matin, le mercredi après-midi et sur RDV

Police

Permanence de la police en Mairie de Quartier le jeudi de 8h30 à 10h.

SABLON

Loto

L'Association des Donneurs de Sang de l'Agglomération Messine organise son loto, dimanche 13 septembre, à la salle polyvalente du centre socioculturel « République », 4/6 rue des Robert. Ouverture des portes à 13h et début des jeux à 14h. Les bénéficiaires sont destinés à l'association pour lui permettre d'intensifier son action d'information sur le don bénévole du sang. Renseignements et réservations au 03.87.63.47.57 et sur www.donsang-metz.com.

Fête de rentrée

La Communauté de Paroisses Saint André du Sablon organise une grande fête de rentrée, dimanche 20 septembre. Un apéritif sera offert à l'issue de la messe dominicale de 10h30 à l'église Saint Fiacre. De nombreux stands, jeux, tombola, et animation musicale composeront cette journée.

Friperie

Le Centre Social, Maison des Associations du Sablon, organise une « Friperie » (vêtements d'occasion adultes et enfants), le 9 octobre de 14h à 18h30, le 10 octobre de 14h à 17h et le 11 octobre de 9h30 à 12h et de 13h à 16h. Le bénéfice de cette vente est destiné à aider des familles à partir en vacances. Renseignements Centre Social - Maison des Associations du Sablon, 1 bis rue de Castelnau – Tél : 03.87.65.44.00

Cours d'aquarelle

Des cours d'aquarelle sont proposés à la Maison des Associations du Sablon, le mercredi de 20h à 22h. Débutants et confirmés seront accueillis les 14, 15 et 16 septembre pour une réunion d'information au lieu et à l'heure de chaque cours. Renseignements : Sylvie Dappozze au 03.87.75.34.37 ou au 06.08.97.19.02 et à dappozze.sylvie@wanadoo.fr.

Les clubs seniors

Club "Soleil d'Automne"

52, rue St-Bernard
Présidente : Marie-Thérèse Schoeser
Tél. 03.87.65.23.50

Club "Amitié Malraux"

14 rue Vandernoot
Bernadette Leidelinger
Tél. 03.87.55.12.07

Club "La Bonne Entente"

14, rue Vandernoot
Présidente : Jeannine François
Tél. 03.87.65.45.36

Club "Les Amis de la Danse"

14, rue Vandernoot
Présidente : Christiane Biere
Tél. 03.87.31.09.44

Mairie de quartier

4/6 rue des Robert
Tél. 03 87 55 59 08 / mqsablon@mairie-metz.fr
Ouverture tous les jours de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h, sauf le vendredi après-midi.
Délivrance de cartes d'identité et de passeports.
Formalités d'état-civil. Inscription dans les écoles et à la restauration scolaire.

Permanences des élus en Mairie de Quartier

Permanences de L'Adjointe au Maire Salima Saadi en Mairie de Quartier : 16/06 14h-15h30
Stéphane Martalié - Conseiller de Quartier sur RDV
Laure Dupont - Conseillère de Quartier le 1^{er} jeudi en matinée sur RDV

Police

Permanence de la police en Mairie de Quartier le jeudi de 10h30 à 11h45

LE JAPON SE DÉCLINE À METZ

Faire découvrir la culture et les arts traditionnels japonais au travers d'activités et de rencontres, c'est ce que propose l'Association Metz Lorraine Japon depuis sa création. Avec plus de 150 membres, elle suscite toujours autant d'intérêt grâce à ses ateliers.

POUR TOUS LES GOÛTS

Les amoureux de la cuisine japonaise trouveront leur compte dans les cours de cuisine de l'association. Dans un cadre très convivial, chacun met la main à la pâte pour préparer puis déguster nigiris, makis, soupe miso et autres spécialités dans l'art de la tradition. Les passionnés d'art floral seront quant à eux séduits par les cours d'Ikebana enseignés une fois par mois selon les normes japonaises de l'Ecole Ohara. Côté sport, l'iaïdo (la voie du sabre) est dispensé trois fois par semaine au centre culturel de Vallières, à l'espace Corchade et aux Arènes. Le karaté Shorin Ryu (forme la plus ancienne du karaté) est proposé le samedi au centre socioculturel de

Vallières et à Augny chaque mercredi et vendredi. Enfin, des cours de japonais permettront aux ados passionnés par les mangas et les jeux, d'écrire, lire et parler la langue.

ÉCHANGES DE CULTURE

Des soirées à thème sont proposées à tous ceux qui souhaitent découvrir la culture japonaise : calligraphie, origami, initiation au port de kimono, haïku, théâtre musical et cinéma japonais, etc. Tout un programme de sorties culturelles et de rencontre est également proposé. Des membres de l'association se rendent régulièrement au Japon, où ils trouvent facilement un pied-à-terre grâce à un solide réseau de contacts. En parallèle, l'Association



Metz Lorraine Japon accueille régulièrement des artistes japonais venus présenter leur activité en France. Dernièrement, Tomoé Matsui s'est produite à l'Arsenal avec son Ensemble vocal féminin dans un superbe récital de chants anciens du Japon traditionnel et d'Europe.

ÉMILIE GEORGE

> www.asso-metzlorrainejapon.org
mhommel@modulonet.fr
Tél. 03.87.76.90.52

METZ DEVANT L'OBJECTIF

Le marathon Photo Numérique organisé par la Fnac revient à Metz le 19 septembre prochain. L'occasion, pour les amateurs ou passionnés de photographie, de se rassembler pour parcourir et visionner la ville sous toutes ses coutures.

Organisé en 2003 par la Fnac de Bordeaux, le premier Marathon Photo numérique a rencontré un vif succès en se développant dans plus de trente villes. Sa troisième édition à Metz permettra sans doute de découvrir de nouveaux talents de la photographie. Durant une journée et par équipes de deux, les participants sont invités à parcourir la ville avec leur propre matériel pour réaliser des prises de vue illustrant les thèmes définis. Leurs images seront soumises à l'appréciation d'un jury composé de personnalités et de photographes des milieux culturels.

LE JOUR J

Le rendez-vous sera donné samedi 19 septembre au point de départ pour retirer leur Kit Marathon. C'est à ce moment qu'ils dé-

couvriront les thèmes à photographier dans un temps limité. À chaque étape, les équipes devront choisir deux clichés et les transmettre aux équipiers Fnac via les stations d'accueil mises à disposition. À l'issue du Marathon, toutes les équipes se rassembleront autour d'un cocktail de clôture.

POUR PARTICIPER

Les candidats sont invités à remettre un dossier d'inscription à l'accueil du magasin, dans la limite des places disponibles. Les renseignements utiles et le règlement sont disponibles sur fnaclive.com/marathonphoto. Trois lauréats seront récompensés lors de la remise des prix du 2 novembre.

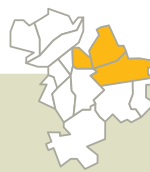
ÉMILIE GEORGE

Marathon Photo Fnac Canon

Participez à un défi photo
dans les rues de Metz
le samedi 19 septembre de 9h à 18h

Inscrivez-vous dès le 1^{er} septembre auprès de l'accueil de votre Fnac, plus d'infos sur www.fnaclive.com/marathonphoto





BORNY

Fête le Mur

L'association Fête le Mur permet aux jeunes d'accéder gratuitement et facilement à la pratique du tennis dans leur cité, en leur ouvrant de nouvelles perspectives par le biais de ce sport. Aujourd'hui présente dans 25 zones urbaines en France, l'association existe depuis 12 ans sous la présidence de Yannick Noah. 2700 jeunes pratiquent ainsi le tennis et suivent des formations d'encadrants, d'entraîneur et d'arbitres grâce à l'association. Le projet d'un site Fête le Mur Metz-Borny a été monté en collaboration avec la Mairie de Metz. Il prendra forme le 23 septembre prochain avec l'inauguration officielle du site en présence de Yannick Noah et des partenaires de l'association. Deux terrains sont à disposition de Fête le Mur Metz, ainsi qu'un mur de frappe et un local. Lucas Lionello, entraîneur diplômé, prendra en charge la

responsabilité du site, et travaillera en collaboration étroite avec le club passerelle affilié FFT et l'ASPTT Metz. Deux séances d'initiation et d'entraînement auront lieu chaque semaine, le mercredi et le samedi. Des stages de tennis seront organisés pour les jeunes du quartier tout au long de l'année, lors des vacances scolaires. Le site aura ensuite pour objectif, outre la simple initiation au tennis, de participer aux différents volets proposés par Fête le Mur au niveau national (formation à l'arbitrage, compétition, formation d'initiateurs...).

Cirque

Le Cirque Medrano présentera son nouveau spectacle « Le festival International du Cirque », au parc des expositions, du 17 au 20 septembre prochain. Renseignements et réservations sur www.cirque-medrano.fr

Théâtre

« Le béret de la tortue » sera présenté les 25 et 26 septembre au Théâtre de la Seille, 11 rue de la Poulue. Renseignements au 03.87.74.75.73 et sur www.theatreseille.com

Clubs seniors

Club "Michelet"

17, rue Jules Michelet
Présidente : Gaby Schneider
Tél. 03.87.75.21.85

Club "Roussillon"

Rue du Roussillon
Présidente : Simone Truche
Tél. 03.87.37.14.32

Club "Amitié Provence"

19, boulevard de Provence
Présidente : Jacqueline Imhoff
Tél. 03.87.76.01.68

Amicale des "Années d'Or"

Centre Socioculturel
10, rue du Bon Pasteur
Présidente : Monique Antoine
Tél. 03.87.76.17.14

Mairie de quartier

4 boulevard de Provence
Tél. 03.87.55.59.05 / mqborny@mairie-metz
Ouverture tous les jours de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h, sauf le vendredi après-midi.

Permanences des élus en Mairie de Quartier

Patrice Nzihou - Adjoint de Quartier
le jeudi de 9h à 12h.
Maryse Bresson - Conseillère de Quartier
le 3^e mercredi matin et sur RDV.

Permanence de l' Armée de Terre

le 3^e mercredi du mois de 14h à 15h45.

Police

Permanence de la police en Mairie de Quartier
le mercredi de 15h45 à 17h15.

VALLIÈRES

Portes Ouvertes

Le Centre Socioculturel rue de la Corchade organise une journée portes ouvertes, samedi 19 septembre à partir de 14h. Présentation des différentes activités du centre. Renseignements au 03.87.74.63.13.

Cours d'aquarelle

Des cours d'aquarelle sont proposés au centre socioculturel de Vallières le lundi de 14h à 16h, de 17h30 à 20h, et de 20h à 22h, le mardi de 9h15 à 11h45, de 14h à 16h et de 20h à 22h. Débutants et confirmés seront accueillis les 14,15 et 16 septembre pour une réunion d'information au lieu et à l'heure de chaque cours. Renseignements : Sylvie Dappozze au 03.87.75.34.37 ou 06.08.97.19.02 et à dappozze.sylvie@wanadoo.fr.

Clubs seniors

Club "Isabelle"

31 ter, rue du Général Metman
Présidente : Gaby Schneider
Tél. 03.87.75.21.85

Club "Joyeux Aînés de Vallières"

90, rue de Vallières
Président : Jacques Vasseur
Tél. 03.87.74.63.13

Mairie de quartier

3 rue des Bleuets
Tél. 03.87.36.02.30 / mqvallieres@mairie-metz.fr
Ouverture les mardi, jeudi et vendredi de 8h30 à 12h et les lundi, et mercredi de 13h30 à 18h.

Permanences des élus en Mairie de Quartier

Gilbert Krausener - Conseiller de Quartier sur RDV.
Permanence de l' Armée de Terre
le 1^{er} mercredi du mois de 14h à 16h.
Permanence de la Police Municipale le mercredi de 13h45 à 15h15.



BELLECROIX

Centre social et culturel

La plaquette des animations 2009/2010 est disponible au secrétariat. Renseignements au centre social et culturel de Bellecroix - 13 rue de Toulouse et au 03.87.74.14.49.

Contes

« Les contes de la rue de Toulouse » présentent « le festin des loups » par Nathalie Galloro de la Cie Le Tourbillon, samedi 26 septembre à 15h au centre social et culturel. Spectacle gratuit à voir en famille.

Bibliothèque

Séances de contes proposés et animés par Nathalie Zolkos, « En compagnie de Nathalie », mercredi 30 septembre à 10h, pour les enfants de 5 à 7 ans. Conditions d'inscription sur place. Renseignements à la Bibliothèque de Bellecroix, centre social et culturel, 13 rue de Toulouse et au 03.87.75.14.00.

Clubs seniors

Club "Désiremont"

4, Avenue de Lyon
Présidente : Christiane Koster
Tél. 03.87.75.51.73

Mairie de quartier

12 bis rue d' Anancy
Tél. 03.87.76.06.56
mqbellecroix@mairie-metz.fr

Ouverture Permanences : lundi-mercredi-vendredi, de 8h30 à 12h, mardi-jeudi, de 13h30 à 18h.

Permanences des élus en Mairie de Quartier

Patrice Nzihou - Adjoint de Quartier
le mercredi de 9h à 12h.

Police

Permanence de la police en Mairie de Quartier
le jeudi de 15h45 à 17h15.

LE LOGEMENT TIENT SALON

Permettre aux jeunes de rencontrer en un même lieu les acteurs du logement et de l'hébergement mais aussi les partenaires privés, tel est le propos du premier salon du logement des jeunes qui ouvrira ses portes mercredi 23 septembre aux Récollets.

C'est parce que la recherche d'un logement pour un jeune démarrant dans la vie peut prendre des allures de parcours du combattant que le salon du logement pour les jeunes a été imaginé. Une première édition organisée à l'initiative d'un groupe de travail rassemblé autour du Comité Local pour le Logement Autonome des Jeunes (CLLAJ) du bassin d'emploi de Metz. Ce groupe de travail est composé de l'Association régionale des organismes HLM de Lorraine (ARELOR HLM), de la Mission Locale des Vallées de l'Orne et de la Moselle, de la PAIO de Metz Campagne, de la Mission Locale, du CLOUS, du Service Social de l'Université Metz Paul Verlaine, du FOMAL, du CRIBIJ et du CLLAJ. Seront rassemblés en un même lieu les acteurs du loge-

ment, ainsi que les services concernant les aides financières, juridiques. Pas moins d'une vingtaine de stands seront proposés par les structures associatives, institutionnelles et privées.

Des débats et animations ponctueront la journée autour de thématiques telles que « les circuits d'accès aux diverses formes de logements », « les droits et les devoirs du locataire » ou encore « la part du budget à consacrer au logement ». L'occasion pour les jeunes concernés d'échanger avec des professionnels, de recueillir des informations et de précieux conseils. Les propriétaires privés sont également conviés et pourront découvrir les différentes possibilités de location (médiation, loca-pass, Garantie Risques Locatifs,

accompagnement, réhabilitation, etc). Le Droit Au Logement Opposable, le Logement-Étape : un logement et des services adaptés aux jeunes, les aides à l'accès des collecteurs 1% seront également abordés dans le cadre de l'espace forum. Enfin le multimédia permettra d'explorer toutes les facettes de la question notamment à travers un jeu « permis de louer » et la présentation d'un diaporama sur l'ensemble des structures présentes.

1^{er} Salon du Logement des Jeunes
mercredi 23 septembre 2009 - de 10h à 17h

Institut Européen d'Ecologie
1, rue des Récollets à Metz
Entrée libre

AU VILLAGE DE LA FORMATION

14 secteurs d'activités seront représentés dans le cadre du Village de la Formation, des métiers et de l'emploi INFFOLOR, qui marquera le calendrier de rentrée les 17 et 18 octobre au Parc des Expositions de Metz Métropole.

Parmi les événements de la rentrée à retenir dès à présent sur vos tablettes, la 3^e édition du Village de la Formation, des métiers et de l'emploi réunira les acteurs économiques de la région. Entreprises et représentants des différents secteurs d'activités seront présents durant ces deux journées afin d'expliquer au public leur métier et leur savoir-faire et de susciter des vocations. Un village ouvert à tous, salariés, demandeurs d'emploi, lycéens, collégiens et apprentis pour permettre à chaque visiteur de s'informer sur la réalité des filières professionnelles, de faire le point sur les métiers de demain et de trouver sa voie sur le chemin de l'emploi. Le service

Emploi Insertion de la Ville de Metz y présentera notamment les permanences Emploi en Mairies de Quartiers ainsi que les services proposés aux plus de 26 ans, dont l'accompagnement individuel avec un conseiller, l'aide à la création de profil sur l'espace web Pôle Emploi et à la rédaction de CV sans oublier les actions en matière d'organisation professionnelle tels que les chantiers d'insertion.

QUARTIER DE L'EMPLOI

Comme dans tout village, chacun pourra arpenter les différents quartiers, rues et places et recueillir des informations dans 14 secteurs d'activités différents. De l'agricul-

ture, à l'hôtellerie en passant par la banque, les transports et l'environnement, les professionnels seront les interlocuteurs privilégiés des visiteurs. Par ailleurs, le carrefour information/conseil situé à l'entrée du village orientera les visiteurs sur le choix d'un métier ou d'une formation, la création ou la reprise d'une entreprise ou encore l'accompagnement des entreprises en matière de formation.... Un quartier spécialement dédié à l'emploi rassemblera les entreprises lorraines qui recrutent ainsi que les professionnels de l'emploi des différents secteurs d'activités.

CATHERINE MORHAIN



DEVANT-LES-PONTS / LES ÎLES



Famille Lorraine

Fête du Quartier le 27 septembre avec exposition sur le quartier de Devant les Ponts. Renseignements au 06.60.70.93.34

Confrérie de la Quiche Prépointoise

Repas dansant au Centre Saint Denis de la Réunion le 26 septembre. Renseignements au 06.08.89.71.80

MJC des 4 Bornes

Exposition et conférence sur les « Châteaux de Moselle » du 10 au 30 septembre. Défilé de personnages costumés. Renseignements au 03.87.31.19.87

Portes ouvertes

Le club des anciens de la Ronde ouvre ses portes à partir du mardi 15 septembre. Il propose diverses activités : jeux de société, tarot, skat, dominos, scrabble, mais aussi concours de belote et loto chaque mois, ainsi que plusieurs repas dans l'année. Le club est ouvert les mardis et vendredis de 13h30 à 17h30. Club Rue de la Ronde, 76 rue de la Ronde. Contact : René Seignert au 03.87.30.44.01

Conférence

Dans le cadre de la semaine de la mobilité, une « Conférence sur la mobilité du futur » aura lieu à l'Île du Saulcy, jeudi 17 septembre à 17h, en présence de René Darbois.

Clubs seniors

Club "De la rue de la Ronde"

76, rue de la Ronde
Président : René Seignert
Tél. 03.87.30.44.01

Club "Saint-Simon"

6, place de France
Présidente : Simone Heddesheimer
Tél. 03.87.30.46.90

Mairie de quartier

15 Chemin Sous-les-Vignes
Tél. 03.87.31.19.69 / mqdlp@mairie-metz.fr
Permanences : tous les jours de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h sauf le vendredi après-midi.

Permanences des élus en Mairie de Quartier

Catherine Oasi-Schaefer - Conseillère Municipale de quartier
Le 1^{er} mardi du mois de 9h30 à 11h30.

Police

Permanence de la police en Mairie de Quartier
Le mercredi de 8h30 à 10h.

PATROTTE

Mairie de quartier

8 rue Charles Nauroy
Tél. 03.87.32.43.11 / mqpatrotte@mairie-metz.fr
Ouverture Permanences : tous les jours de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h sauf le vendredi après-midi.

Permanences des élus en Mairie de Quartier:

Françoise Ferraro - Adjointe de Quartier
Le vendredi de 9h à 11h et sur RDV.

Police

Permanence de la police en Mairie de Quartier
Le mercredi de 10h30 à 11h45.

Clubs seniors

Club "Marianne-Patrotte"

4, rue Paul Chevreux
Présidente Huguette Fédollière
Tél. 03.87.62.17.30

Club des "Quatre Bornes"

2, rue des Bournon
Présidente : Lydia Klein
Tél. 03.87.30.44.96

Club "Soleil Bo-Pré"

95, rue Pierre et Marie Curie
Présidente : Christiane Gury
Tél. 03.87.30.41.89



EN PRATIQUE

Inffolor est ouvert de 9h à 18h sans interruption
Entrée libre
Renseignements : www.reussirenlorraine.com

LA RENTRÉE PAR LE MENU

Les jeunes messins viennent d'entamer une nouvelle année scolaire placée sous le signe de la pédagogie et du bien-être. La Municipalité a en effet choisi de mettre l'accent sur l'accueil périscolaire et de faire de la pause déjeuner un véritable moment éducatif.

« Je préfère manger à la cantine... », la célèbre formule pourrait faire des émules auprès des jeunes écoliers qui fréquentent régulièrement l'un des 13 restaurants scolaires messins. Des restaurants presque tous équipés en self-service, dont la particularité est de responsabiliser les demi-pensionnaires et de rendre la pause déjeuner plus attrayante. C'est en tout cas ce qu'ont pu vérifier les parents des jeunes écoliers qui étaient conviés à une journée découverte, samedi 5 septembre, afin notamment de faire plus ample connaissance avec le personnel d'encadrement. « Il s'agit d'une première qui sera renouvelée afin de permettre aux familles de découvrir le restaurant scolaire où déjeune leur enfant. Une initiative originale qui se veut également un temps d'écoute et de prise de contact avec les familles » souligne Danielle Bori, adjointe au Maire en charge des Affaires Scolaires. La pause déjeuner figure au cœur des préoccupations de la Municipalité avec en premier lieu la baisse des tarifs, la seconde en un an après celle déjà appliquée en janvier dernier. La pédagogie y est elle aussi adaptée, avec la mise à disposition depuis la rentrée de malles de jeux et d'animateurs dédiés.

RÉGIMES SPÉCIAUX

Autre nouveauté de la rentrée, l'entrée en vigueur de paniers-repas pour les enfants présentant des allergies alimentaires. La famille peut désormais préparer le repas de l'enfant à domicile et le transporter directement au restaurant où est inscrit l'enfant à l'aide d'un contenant mis à sa disposition par la Ville. « Ce dispositif vient en complément des plateaux hypoallergéniques déjà proposés aux enfants présentant des allergies alimentaires. Les familles auront donc le choix de la solution la mieux adaptée à leur enfant ». Pour pouvoir bénéficier de cette nouvelle mesure, les familles doivent impérativement s'inscrire dans le cadre d'un projet d'accueil individualisé élaboré avec un médecin sco-

laire et un allergologue. A noter qu'aucune inscription ne sera acceptée en dehors de ce protocole.

ACCUEIL PÉRISCOLAIRE

Pour aider les familles dont les horaires de travail ne correspondent pas toujours avec ceux de l'école, la Ville a décidé de prendre en charge le périscolaire du matin à compter du 4 septembre. Un accueil, encadré par des Agents techniques spécialisés des écoles maternelles (ATSEM) ou des agents d'encadrement, est organisé dès 7h30 dans les écoles maternelles pour les enfants qui y sont scolarisés et en élémentaire, à raison d'un euro par matin. Dans les écoles élémentaires excentrées (Hauts de Queuleu, Van Gogh, Notre-Dame et Sainte-Thérèse), le périscolaire se déroulera au sein même de l'école. Les enfants peuvent se présenter au jour le jour dès lors qu'ils ont atteint leurs 3 ans. En ce qui concerne les activités après la classe, elles sont organisées comme l'an passé par les associations dont la liste figure sur le site internet de la Ville de Metz. « En matière de périscolaire, la Municipalité entend développer un projet éducatif cohérent sur l'ensemble de la ville et travailler avec les associations et le service Jeunesse et Sports pour proposer un choix d'activités plus étoffé ».

CATHERINE MORHAIN

MODALITÉS D'INSCRIPTIONS

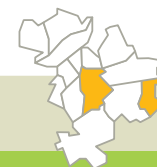
- Les inscriptions à la restauration scolaire de la Ville sont enregistrées au bureau d'accueil de l'Hôtel de Ville et dans les Mairies de Quartier. La démarche est obligatoire et doit être renouvelée à chaque nouvelle année scolaire.

- Le compte famille doit être alimenté par avance. Un suivi est assuré au moyen d'un texto envoyé sur un téléphone portable et/ou une messagerie électronique, mais aussi sur le site internet de la Ville à l'adresse suivante : www.mairie-metz.fr rubrique au quotidien/ enseignement/ gérer votre compte en ligne.

- Si vous souhaitez inscrire votre enfant au périscolaire du matin, rendez-vous dans votre Mairie de Quartier. Pour la fin de journée, contactez directement les associations dont les coordonnées figurent à l'adresse suivante : www.mairie-metz.fr

Plus d'informations
Pôle Affaires scolaires et action éducative
Tél : 03.87.55.52.89





QUEULEU / PLANTIÈRES / TIVOLI

Centre culturel

Le Centre culturel de Queuleu vous donne rendez-vous dès à présent pour la présentation de ses ateliers et activités de la Saison 2009-2010 lors de ses Journées Portes Ouvertes, les samedi 12 et dimanche 13 septembre. Toutes vos propositions d'activités seront les bienvenues. La plaquette est disponible à partir du 1er septembre au Centre culturel, 53 rue des Trois Evêchés.

Renseignements au 03.87.65.56.84
ou ccmq57@wanadoo.fr
et sur <http://perso.orange.fr/ccmq57>

Atelier artistique

Sylvie Chenet dispense des cours d'enluminure, d'aquarelle, et vous dira tout sur la peinture à l'huile. Technique au choix. Ateliers ouverts à tous, tous les quinze jours, le mercredi soir. www.sylvie-chenet.fr

Clubs seniors

Club "de Plantières"

Présidente : Anne-Marie Bohr
Tél. 03.87.74.06.14

Club "Queuleu-Tivoli"

12, rue des Vosges
Présidente : Claude Georges
Tél. 03.87.55.12.47

Mairie de quartier

1 rue du Roi Albert
Tél. 03 87 74 51 06 / mqueuleu@mairie-metz.fr
Ouverture Permanences : tous les jours de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h sauf le vendredi après-midi.

Permanences des élus en Mairie de Quartier

Claire Mertz - Conseillère de Quartier
le mercredi de 10h30 à 12h et sur RDV.

Police

Permanence de la police en Mairie de Quartier
le mardi de 15h45 à 17h15.



GRANGE-AUX-BOIS



Clubs seniors

Club des Personnes Agées et Retraités de la Grange-aux-Bois

14, rue du Haut de Rové
Présidente : Suzanne Delisle
Tél. 03.87.74.79.22

Permanences des élus en Mairie de Quartier

Marie Riblet - Conseillère de Quartier sur RDV.

Police

Permanence de la police en Mairie de Quartier
le mardi de 13h45 à 15h15.

Mairie de quartier

1 rue du Bois-de-la-Dame
Tél. 03 87 74 59 23 / mqgrange@mairie-metz.fr
Ouverture Permanences : lundi, mardi, jeudi de 13h30 à 18h et mercredi, vendredi de 8h30 à 12h.
Délivrance de cartes d'identité et de passeports.
Formalités d'état-civil. Inscriptions dans les écoles et en restauration scolaire.



GRIPPE A S'INFORMER POUR SE PROTÉGER

Afin d'aborder au mieux la rentrée scolaire et réagir à une éventuelle pandémie grippale, une série de mesures préventives et organisationnelles ont été présentées en août par le Ministre de l'Éducation Nationale.

DE QUOI S'AGIT-IL ?

Arrivée en France en mai dernier, la grippe A ou virus A/H1N1, est une infection virale qui infecte habituellement les porcs. Transmise à l'être humain, elle est maintenant contagieuse d'homme à homme et ne nécessite pas d'éviter la viande porcine. Les symptômes sont ceux d'une grippe classique : fièvre au-dessus de 39°C, courbatures, toux sèche, maux de tête et fatigue.

COMMENT SE PROPAGE CETTE GRIPPE ?

La transmission du virus s'effectue de la même manière qu'une grippe saisonnière : par la toux, les éternuements ou les postillons ; par contact rapproché avec une personne infectée, par exemple lorsqu'on l'embrasse ou qu'on lui serre la main et par contact avec des objets touchés et contaminés par une personne malade (exemple : une poignée de porte, un bouton d'ascenseur, ...).

COMMENT S'EN PROTÉGER ?

Il est conseillé de se laver les mains plusieurs fois par jour avec du savon ou une solution hydroalcoolique et de se couvrir la bouche ou le nez avec un mouchoir à usage unique

lorsque vous toussiez ou éternuez. D'autres gestes préventifs existent, comme le nettoyage des objets appartenant à une personne malade, le port du masque et la limitation des contacts physiques. Un guide pratique de la vie quotidienne en cas de pandémie grippale est téléchargeable sur le site : www.pandemie-grippale.gouv.fr.

DANS LES ÉCOLES

Douze millions de dépliants seront distribués dès la rentrée dans les écoles, afin d'informer les élèves et les parents sur les « gestes barrières », destinés à freiner la propagation du virus. Le Ministre de l'Éducation Nationale en appelle également à la vigilance des parents en leur demandant de ne pas emmener leur enfant à l'école s'il présente des symptômes suspects. Si l'infection se déclare en classe, l'élève sera isolé puis dirigé vers son médecin traitant. C'est à partir de trois cas groupés dans une même classe en moins d'une semaine que le Préfet du Département concerné pourra décider de la fermeture de l'école. Dans ce cas précis, il est à noter qu'aucun mode de garde alternatif n'est prévu.

RENSEIGNEMENTS :

www.inpes.sante.fr ou www.sante.gouv.fr

En cas de symptômes grippaux, appelez votre médecin traitant. Contactez le 15 uniquement en cas d'urgence.

MÉDIGARDE 57

Besoin d'aide médicale ? En l'absence de votre médecin traitant, contactez le centre de régulation médicale Médigarde au 0 820 33 20 20. Du lundi au vendredi de 20h à 8h, du samedi 12h au lundi 8h et les jours fériés.

RESOGARDES

Pour trouver la pharmacie de garde la plus proche de chez vous composez le N° audiotel 32 37. Accessible 24h sur 24.

ÉMILIE GEORGE



CENTRE VILLE

Clubs seniors

Oeuvres Sociales du Temple Neuf

Place de la Comédie
Président : Georges Gerber
Tél. 03.87.30.42.10

Association du Pontiffroy

Allée Saint Médard
Présidente : Marie-Thérèse François
Tél. 03.87.32.95.09

Club "Saint-Maximin"

61, rue Mazelle
Présidente : Nicole Bouquet
Tél. 03.87.36.17.02

Club "Sainte-Ségoleine"

20, En Jurue
Présidente : Reine Burtin
Tél. 03.87.36.17.02

Club "Saint-Vincent"

7, Place de Chambre
Présidente : Rosa Carlino
Tél. 03.87.74.98.74

Archives

L'exposition « Traditions, traits de mémoire, traces de vie sous la plume de Philippe Ancel » présentée aux Archives Municipales dans le cadre des Journées Européennes de la Culture Juive, est visible jusqu'au 8 octobre 2009.

Journée Internationale de la Paix

Une trentaine d'associations de la région célébreront la Journée Internationale de la Paix, le 27 septembre prochain au Conseil Régional de Lorraine, place Gabriel Hocquard, de 11h à 18h. Au programme de la journée : un forum d'associations où les visiteurs pourront rencontrer les bénévoles à leur stand d'information et mieux connaître leur action à travers des expositions et des campagnes de sensibilisation ; le public pourra déguster la cuisine venue d'ailleurs, admirer des danses traditionnelles, ou encore, pour les plus jeunes, s'initier aux jeux coopératifs ou à la calligraphie. Entrée libre.

Renseignements au 03.87.55.07.69

Conférence

Dans le cadre du trentenaire de la Maison d'Arrêt et des Journées du Patrimoine, une conférence sera donnée par Christian Carlier à l'Hôtel de Ville sur l'histoire des prisons de Metz, vendredi 18 septembre à 14h.

Permanences des élus à l' Hôtel de Ville

Olivier Payraudeau - Adjoint de Quartier
le lundi matin et sur RDV

Exposition

Roselyne Schowing expose ses peintures jusqu'au 13 septembre à l'atelier d'art Outre-Seille, 1 rue de la Hache, tous les jours de 10h à 12h et de 14h à 18h.

Peinture et dessin

Des cours et stages de peinture et dessin avec la méthode Martenot sont proposés par Anne-marie Prache à son atelier, rue Vauban, face à la Gare de Metz. Renseignements au 03.87.75.34.20 ou 03.87.31.34.15

Exposition

Hervé Decretton expose ses dessins de nus à la Galerie HD14, 14 rue aux Ours, du 12 septembre au 19 décembre. Cette exposition marque l'inauguration officielle de la galerie. Le vernissage aura lieu vendredi 11 septembre à 18h30. Renseignements au 03.87.50.74.00

Seniors dans la ville

Les « premières assises : seniors dans la ville » se tiendront le 27 octobre prochain à l'Arsenal de Metz. Il est possible d'y participer sur réservation. Renseignements au CCAS au 03.87.75.33.12

Plumes à connaître

L'Association Plumes à Connaître propose la rencontre de l'auteur Claire Prendki pour « Une mémoire pour Alzheimer » et de Florence Lhôte pour « Vierge à trente ans », lors de son café littéraire du 26 septembre à 16h30 à la brasserie du Grand Comptoir de la Gare de Metz.

En Gare

À l'occasion de la Journée Internationale des Personnes Agées, les Petits Frères des Pauvres lancent l'opération « Les fleurs de la fraternité », pour sensibiliser le grand public aux conditions de vie des personnes âgées qui souffrent de solitude et de pauvreté. Ils seront en Gare de Metz, le 1er octobre prochain.

Cours d'italien

La Chambre de Commerce Italienne propose des cours et diplômes de langue italienne à destination de tous publics. Renseignements à la Chambre de Commerce Italienne - Délégation Grand-Est, 10/12 Avenue Foch - Tél. 03.87.52.31.09 - ccitalie@moselle.cci.fr

Gym Volontaire Metz

Les cours de gymnastique du club Gym Volontaire Metz ont repris à la salle de danse des Arènes de Metz, selon le calendrier suivant : renforcement musculaire le mardi de 19h30 à 21h, cardio-training le mercredi de 20h à 21h30, step le jeudi de 19h30 à 20h30 et stretching de 20h30 à 21h30. 120€ à l'année. Renseignements au 06.70.28.04.41

39e brocante d'Outre-Seille

Le 13 septembre prochain, l'Association des Commerçants du quartier Outre-Seille redonnera à la brocante son caractère d'autrefois, à l'époque où une place prépondérante était donnée aux exposants professionnels. Cette année, la priorité est donnée aux brocanteurs professionnels qui partageront la place avec le traditionnel vide-grenier des habitants et des enfants. La rue Mazelle, la place des Charrons, la rue de la Grande-Armée et la rue des Allemands serviront d'écrin aux objets anciens de toutes les époques, pour le plus grand plaisir des chineurs. Une occasion aussi de profiter des bonnes tables du quartier, et de flâner jusqu'aux étalages des boulangers-pâtisseries et cafetiers qui sauront offrir leurs meilleurs produits. Pour agrémenter cette journée, et rester dans l'esprit des souvenirs d'antan, les visiteurs pourront apprécier une magnifique exposition installée Porte des Allemands, intitulée « Histoire des sous-vêtements féminins à travers les siècles » présentée par l'Ecomusée du Sud-Toulois et du Pays de Colombey. Renseignements au 03 87 36 90 78 et sur www.metz-oultre-seille.com.



La Place Saint-Louis célèbre le Portugal !

Quelques associations messines vous proposent de vagabonder sur les sentiers de l'histoire savoureuse, délicieuse, dansée et chantée du Portugal, dimanche 20 septembre, place Saint-Louis. À la manière d'une auberge portugaise, découvrez la culture traditionnelle par des spécialités culinaires très prisées. Les sardines « sardinha » et porcelets « leitão » grillés de façon purement traditionnelle « à maneira » seront offerts aux participants par les associations hôtes. L'association des Portugais de Metz amènera ses musiciens et ses costumes pour chanter et jouer des airs populaires l'après-midi. L'épicerie Notre Portugal (59, rue Mazelle) présentera un stand avec vaisselles et produits traditionnels variés. Venez nombreux et soyez les bienvenus ! Sejam bem-vindos !

VIE ÉTUDIANTE

Metz accueille ses étudiants



La Municipalité, sous la direction d'Hacène Lekadir, élu chargé de la vie étudiante, ainsi que les associations étudiantes messines proposent une journée d'intégration de rentrée universitaire, le 26 septembre prochain. Des tournois sportifs auront lieu le samedi matin au plan d'eau pour favoriser les rencontres entre étudiants, parallèlement au défilé des associations des élèves des écoles d'ingénieurs en ville avec costumes, fanfare et chars, l'après midi. Des démonstrations d'art de rue et de théâtre animeront les places de la ville, de même que l'auberge espagnole installée place Saint-Louis. Selon Hacène Lekadir, « cette journée est un moment de rencontre et d'échange pour les messins avec leurs étudiants ». Cette dernière permettra de partager

un grand pique-nique composé de spécialités étrangères et régionales apportées par les étudiants et les messins qui sont invités à ce rendez-vous. Karpatt et la Place du Kif clôtureront cette journée par un concert sur cette même place, à partir de 19h. « *Étudiant dans Ma ville est un accueil des étudiants à Metz en leur disant que leur place est aussi au centre ville, en lien avec les messins. Tout cela rentre dans notre stratégie de faire de Metz une véritable ville étudiante où l'étudiant prend complètement sa place* », Hacène Lekadir.

CONCOURS

Calendrier scolaire

Chaque année la Ville de Metz édite un calendrier scolaire disponible dans les Mairies de Quartier. Cette année, un concours a été lancé auprès des jeunes élus du Conseil Municipal des Enfants, pour réaliser le dessin de couverture. C'est sur le thème « Centre Pompidou et art contemporain », qu'ils ont donné libre cours à leur imagination. Thomas Berard, Joséphine Zdjelar et Charlotte Maillot sont les trois vainqueurs du concours. Une mention particulière a été attribuée à Mathieu Boulanger pour sa maquette.



EXPOSITION

Dessins d'architecte

Le patrimoine urbain et architectural du centre historique de Metz vu par Michel Thomas, architecte DPLG, est présenté sous le péristyle de l'Hôtel de Ville, jusqu'au 25 septembre. En parallèle à l'exposition, l'Office de Tourisme propose 4 visites gratuites, samedi 12 septembre à 14h « Autour de la Cathédrale », pour retracer l'œuvre à laquelle des artistes renommés ont participé entre le XIII^e et le XX^e siècle. « Le Quartier Impérial » et la Gare de Metz, seront évoqués mercredi 16 septembre à 14h ... pourquoi et dans quelle circonstance fut-elle construite ? Comment se développa autour d'elle cette Nouvelle Ville, pourquoi dit-on encore Ville Impériale et parfois aussi Ville Allemande ? Quel avenir pour de ce quartier, aux premières loges du Centre Pompidou ? ... Nous vous le présenterons à la Maison du Projet. Enfin retour sur « La Colline Sainte Croix », mercredi 19 septembre à 14h. De places en échoppes, des changeurs lombards à Rabelais, des pages d'histoire et une galerie de portraits défilèrent sous vos yeux... avant de rejoindre « Le quartier Outre-Seille », mercredi 23 septembre à 14h, entre la Porte des Allemands et le Jardin des Tanneurs.

> Renseignements & inscriptions : Office de Tourisme de Metz Place d'Armes - tél 03 87 55 53 76 - Groupes limités à 25 pers.

CONCOURS

Dessine ton village ou ta ville

Le Syndicat Intercommunal à Vocation Touristique du Pays Messin organise un concours de dessin pour les 6 -10 ans intitulé « identifie ton village ou ta ville à travers le fleurissement de ton imagination », du 17 septembre au 24 octobre. Les enfants pourront participer à titre individuel en réalisant un dessin sur feuille de papier libre de format A4 21 x 29,7 cm ou 24 x 32 cm, et par l'intermédiaire de leur école en présentant un travail collectif sur un panneau rigide de format minimum de 80 x 60 cm et maximum de 100 x 100 cm. De nombreux lots sont à gagner. Le règlement est disponible sur demande à la Maison du Pays Messin, 71c rue de Pont-à-Mousson à Montigny-lès-Metz.

> Renseignements : 03.87.56.83.63

PORTES OUVERTES

« Evadez-vous à deux pas de chez vous »

Suite au succès remporté par la journée portes ouvertes des hébergements ruraux « Evadez-vous à deux pas de chez vous » l'an passé, le Syndicat Intercommunal à Vocation Touristique du Pays Messin a décidé de la reconduire le 13 septembre prochain. Quatorze propriétaires ouvriront leurs chambres d'hôtes ou leurs gîtes au public. Un programme répertoriant l'ensemble des sites ouverts est disponible à la Maison du Pays Messin, dans les Offices de Tourisme et Syndicats d'Initiative du Pays Messin ainsi que dans les Mairies adhérentes du SIVT.

> Renseignements : 03.87.56.83.63

SORTIR

Sport en famille

La journée du Sport en Famille, organisée sous l'égide du Ministère de la Jeunesse et des Sports aura lieu les 26 et 27 septembre prochains sur les berges du plan d'eau. Les animations se dérouleront sur deux sites différents cette année, puisque le gymnase et la piscine du Luxembourg viennent compléter le désormais traditionnel événement du plan d'eau. Au programme : activités « spécial enfants » et « rencontre sportives étudiantes » samedi matin, démonstrations et initiations sportives tout public le samedi après-midi et dimanche, activités artistiques et musicales, ludothèque pour les enfants, randonnée des lavoirs et marche Thionville - Rombas - Metz le dimanche. Un circuit pour les animations handisport permettra de faire participer les personnes en situation de handicap. Comme l'an passé, la journée du Sport en Famille sera associée aux 17e les Virades de l'Espoir, proposées par l'Association Vaincre la Mucoviscidose et le Club Kiwanis Metz-Austrasie, le dimanche de 8h30 à 18h30. Pour sensibiliser le public et collecter des fonds pour la recherche médicale contre la mucoviscidose, l'association propose une animation avec jeux, groupes musicaux, démonstrations d'arts martiaux, lâcher de ballons, stands d'information sur la mucoviscidose et le don d'organes, et parcours de marche de 4 - 7 - 11 et 14 km. L'A.S. Police de Metz réalisera quant à elle son relais de l'espoir dont l'arrivée au plan d'eau est fixée à 16h.

> Renseignements : <http://moselle.franceolympique.com>
et sur www.virades.org



EMPLOI

Moovijob Tour 2009

Le salon de l'emploi itinérant du Grand-Est repart pour une nouvelle édition placée sous le signe de la nouveauté, vendredi 18 septembre au parc des expositions. Fort de son succès en 2008 avec plus de 16 000 visiteurs et 2 600 entretiens de recrutement, ce salon est devenu le rendez-vous incontournable de la recherche d'emploi dans l'Est de la France. Avant de passer par Metz, Moovijob fera escale à Strasbourg et Mulhouse (11/09). Il terminera son parcours par Nancy (16/10). Plus de 50 entreprises ont déjà répondu présentes pour cette édition. Une des grandes nouveautés reposera sur la mise en place d'îlots thématiques correspondant aux pôles d'activités présents sur la tournée.

> Renseignements : www.moovijob.com

OUTRE-SEILLE

Fête des Métiers d'Art

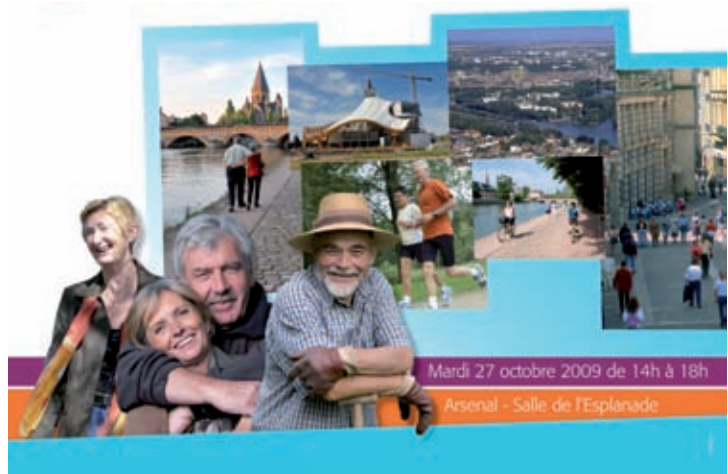
Organisée pour la première fois en 2008 place des Charrons par l'Association des Commerçants, Artisans et Professions libérales d'Outre-Seille, la Fête des Métiers d'art prendra une autre ampleur pour l'édition du 20 septembre prochain. La Place des Charrons, la Place de la Visitation et la rue de Turmels deviendront les espaces privilégiés des artisans des métiers d'art et des artistes. Dans une ambiance de village, ils dévoileront leurs pièces de collection uniques faites de toutes matières (verre, bois, métal, textile, pierre...). Les visiteurs pourront également découvrir de nouveaux créateurs indépendants de mode et d'accessoires, bijoux, objets décoratifs... Le quartier de la Porte des Allemands sera investi par une exposition thématique mêlant mobilier design et œuvres d'art. Dans le cadre de la manifestation, les restaurateurs du Faubourg Artisan ont pris l'initiative de faire découvrir leur quartier au travers d'un parcours gourmand. Six restaurants participants proposeront au public une dégustation de spécialités. Le programme complet est disponible sur www.metz-outre-seille.com et dans le prochain hors-série de Metz Magazine « Journées du Patrimoine ».

CCAS

Seniors dans la ville

Les « premières assises : seniors dans la cité : quels enjeux pour la ville de demain » se tiendront le 27 octobre prochain à l'Arsenal de Metz de 14h à 18h00. Organisées par le CCAS de Metz en lien avec la Ville de Metz, elles seront animées par Jean-Luc BERTRAND. Entrée libre pour tous les Messins, associations ou organismes intervenant sur le territoire de la ville de Metz.

> Renseignements & réservations : Centre Communal d'Action Sociale de Metz - 03 87 75 33 12 - www.ccas-metz.fr - contact@ccas.mairie-metz.fr



ÉMILIE GEORGE



BOB TAHRI LA PERF'

Bob Tahri bat ici le seul record d'Europe amélioré dans un Meeting Français.

À 30 ans, le messin Bob Tahri s'est classé troisième du 3 000 mètres steeple aux mondiaux d'athlétisme de Berlin en battant le record d'Europe. L'Adjoint au Maire chargé des sports, Belkhir Belhaddad revient sur cet événement.

Après 10 ans de compétition, Bob Tahri a réussi à décrocher une place sur un podium mondial, le 18 août dernier à Berlin, grâce à une derrière ligne droite au milieu des Kenyans. Il en profite également pour battre de nouveau le record d'Europe en 8'01"18, qu'il avait déjà amélioré lors du Meeting Athlélor à Metz.

chant. Il nous a offert un grand moment d'humanité et de sport.

MM : L'année dernière, lors de votre arrivée à la Mairie comme Adjoint aux Sports, vous avez immédiatement eu à gérer le désir de partir de Bob Tahri, alors convoité par Lille. Comment avez-vous réglé cette situation ?

BB : Il était à cette époque dans une période difficile, pleine de doutes, avec ces accusations diffamatoires de dopages. J'ai essayé de tout mettre en œuvre pour le garder à Metz car je croyais en lui. Cela aurait été dommage de perdre une personne si attachante, qui de plus, tire la jeunesse et le sport messins vers le haut. Aujourd'hui, il est en pleine confiance et en pleine forme pour rester ici très longtemps.

MM : L'histoire ne s'arrête pas à la 3e médaille de bronze à Berlin, quel est son avenir avec la Ville ?

BB : Nous avons prévu d'impliquer Bob dans la vie sportive messine grâce à son Association « Metz-Tahri 2 », créée pour animer les quartiers messins et sensibiliser les jeunes à l'athlétisme. Nous allons aussi développer de nouvelles disciplines à la Halle d'athlétisme auxquelles Bob prendra part. Il est maintenant un ambassadeur de choix pour le sport messin !



**> 3 questions à...
Belkhir Belhaddad,
Adjoint au Maire, chargé
des sports**

Metz Magazine : Que reprenez-vous de la performance de Bob Tahri à Berlin ?

Belkhir Belhaddad : J'ai été très ému. Connaissant l'athlète, son parcours et son vécu ses deux dernières années, je savais quelle était sa rage et sa motivation pour décrocher cette médaille. C'est la concrétisation d'un rêve. J'en suis très heureux et surtout très fier, pour lui et pour tous les Messins qui se reconnaissent en lui. C'est un symbole pour tous les sportifs : simple, performant, travailleur et atta-

CALENDRIER SPORTIF

11 septembre. 20h. Stade Saint Symphorien
FC Metz - Tours

18 septembre. 20h. Stade Saint Symphorien
FC Metz - Dijon

19 au 27 septembre. Arènes de Metz
Open de Moselle

24 septembre
Traditionnelle remise des récompenses aux jeunes sportifs messins

26 septembre. Stade de la Grange-aux-Bois
Challenge Julien Lajoye

26 septembre
Journée de remerciements pour les bénévoles sportifs

27 septembre. Berges du Plan d'Eau
Virades de l'Espoir -
Sport en Famille

2 octobre. 20h. Stade Saint Symphorien
FC Metz - Laval

OPEN DE MOSELLE SAISON VII

La 7^e édition de l'Open de Moselle se déroulera du 19 au 27 septembre aux Arènes de Metz.

Il fait date au calendrier de l'ATP et rassemble en quelques jours l'élite du tennis français et mondial à Metz : l'Open de Moselle n'en finit pas de rassasier les amateurs d'un tennis flamboyant.

PLATEAU SPORTIF

Parmi les têtes d'affiches déjà annoncées, nous noterons le grand retour aux Arènes de **Gaël Monfils**, 13^e joueur au classement ATP et 3^e joueur français derrière **Jo-Wilfried Tsonga** et **Gilles Simon**. Comme l'Espagnol **Tommy Robredo** vainqueur de l'Open de Moselle en 2007, les Français **Paul-Henri Mathieu**, **Jérémy Chardy** et **Fabrice Santoro**, **Gaël Monfils** est le 5^{ème} joueur à faire le choix de Metz pour lancer sa saison indoor. **Richard Gasquet** (38^e à l'ATP) sera également de la partie, tout comme **Julien Benneteau** (58^e à l'ATP). Côté étranger sont attendus les Allemands **Philipp Kohlschreiber** (25^e à l'ATP)

et **Andreas Beck** (41^e à l'ATP), le Croate **Ivan Ljubicic** (56^e à l'ATP) et le Russe **Mikhail Youzhny** (65^e à l'ATP).

ANIMATIONS

Comme chaque année, plusieurs animations seront organisées par les différents partenaires en marge du tournoi. Une conférence aura lieu mardi 22 sur « le management des hommes et des femmes : mode d'emploi » et vendredi 25 sur la manière de « réussir l'organisation d'un événement sportif ».

ÉMILIE GEORGE

> Renseignements et réservations au
03.87.21.14.17
www.opendemoselle.com



CHALLENGE JULIEN LAJOYE

En hommage au jeune Julien Lajoie, le challenge rassemble de nombreux clubs régionaux, des clubs français de renom et des clubs européens en toute amitié pour une compétition internationale des moins de 15 ans. La 6^{ème} édition aura lieu le 26 septembre prochain au stade de la Grange-aux-Bois.

PLATEAU SPORTIF

La qualité du plateau amenant en Lorraine des équipes de prestige, fait de ce tournoi un événement régional important pour la découverte et la promotion du rugby auprès des jeunes. Écoles, associations de quartier, clubs sportifs y sont conviés, tout comme le grand public qui pourra en profiter pour s'initier aux joies du sport. Malgré l'absence des équipes européennes les plus éloignées comme celle de Gloucester en Angleterre et celle de Rovato en Italie, le plateau sportif

restera de très grande qualité, avec la participation de l'AS Clermont et du Racing Metro. Du côté européen, le Rugby Baden Wurtemberg (Allemagne), le Boitsfort Rugby Club (Belgique) et le CSCE Rugby (Luxembourg) prendront part à la compétition.

EN BEAUTÉ

Le Rugby Club de Metz concentre vivement ses efforts sur la formation des jeunes. Avec plus de 200 inscrits et une présence soutenue dans les écoles, la structure suscite de nombreuses vocations. Elle dispose d'ailleurs d'une équipe de minimes qui a réalisé cette année une belle fin de saison, avec la deuxième victoire consécutive du Challenge Bergougnoux. Le parrainage du RC Toulon permettra par ailleurs au club d'organiser un tournoi préqualificatif du Grand Est pour le super challenge de France des moins de 15 ans, compétition qui fait office de championnat de France pour cette catégorie. Il sera proposé le 24 octobre prochain aux clubs d'Alsace-Lorraine, Franche Comté, Flandres, Bourgogne et Champagne Ardennes.

ÉMILIE GEORGE

> Renseignements : Michel et Kitty Jung à mkjung@wanadoo.fr et au 06.72.79.74.30



«UN DESTIN POUR METZ»



ÉTÉ LEGER,
AUTOMNE PLUS LOURD...

7 H du matin ce 31 août sur le chantier du Centre Pompidou-Metz : architectes, entrepreneurs, hommes de l'art et quelques élus se retrouvent sous le ciel estival, limpide et clair pour la pose de la flèche du Centre qui culminera à 77 mètres ! 7 H, 77 mètres pour rappeler 1977, année de création du

Centre Pompidou de Beaubourg, aujourd'hui mondialement connu.

Pour Metz et la Région, c'est une nouvelle étape de ce projet né de la volonté commune de Jean-Jacques AILLAGON et de Jean-Marie RAUSCH, soutenue par tous les élus de Metz-Métropole.

Alors que monte la flèche, monte aussi l'espoir que ce mâât attirera à lui de nouveaux et nombreux visiteurs véhiculant une nouvelle image de Metz.

Pour qu'au syndrome d'une ville noire aux hivers froids comme celui de 1940 succède enfin l'image plus juste d'une ville splendide, blonde et branchée au cœur de l'Europe.

C'est tout l'enjeu du Centre qui n'est pas mince.

Hélas, autour du futur Centre, un vaste chantier s'étire, désert des autres projets qui devaient pourtant l'accompagner : rien de la grande halle, rien du futur hôtel, rien du Palais des Congrès.

Pourtant, c'est bien cet ensemble qui peut servir de nouveau moteur économique et fabriquer de nouvelles recettes pour notre Ville.

C'est cette priorité là qu'il fallait inscrire pour bénéficier à plein des « retombées » du Centre Pompidou. Au lieu de tout concentrer sur l'amphithéâtre, le Maire et sa majorité ont privilégié d'autres chantiers liés à un autre projet : **le Met-tis**. Ce dernier, certes utile, n'était pas à ce point prioritaire. **Il devait succéder à l'amphithéâtre et non le précéder. Il valait mieux garantir de nouvelles recettes avant d'engager de nouvelles dépenses**, car ce projet est coûteux en investissement et le sera en fonctionnement afin de « gagner 7 à 8 minutes entre Borny et Woippy ».

On ne peut tout faire en même temps. En attendant, avec les feuilles d'automne, celles des impôts ne seront pas légères et risquent de ne pas être balayées même par le vent de l'histoire, car cette hausse des taxes d'habitation et foncière est bel et bien historique à Metz.

Bonne rentrée à tous, oublions des fêtes de la Mirabelle un peu moins festives que les autres années, et levons les yeux sur un espoir de 77 mètres qui mériterait d'être mieux accompagné.

Patrick Thil

Pour le groupe « Destin pour Metz »

Christine Genet, Michèle Lety, Khalifé Khalifé,

Dominique Boh-Petit, Anne Stémart, Jérémy Aldrin



GROUPE MUNICIPAL «METZ DEMAIN»



DES PAVÉS... DANS LA MARE
DE LA NOUVELLE MUNICIPALITÉ

L'affaire des pavés de la place de la République semble être géré avec un amateurisme hors du commun. En effet, le maire de Metz, Dominique GROS, prétend aujourd'hui qu'il n'est pas à l'origine de la commande des pavés trop clairs qui ne seront pas compatibles avec METTIS, le futur transport en commun en site propre de type Busway. Or, c'est bien lui le premier vice-président à Metz-Métropole

en charge des transports.

C'est bien lui en qualité de maire de Metz qui a déterminé que dans le cadre de l'aménagement de la place de la République, il y associerait les voies de passage du TCSP et de son guidage optique, sans s'interroger sur la compatibilité technique des installations.

Il est pleinement responsable de la pose des pavés ! Un comble lorsque l'on sait que le projet République avait justement été retardé d'un an pour le rendre compatible avec le projet de transport public ! En outre, la déclaration d'utilité publique pour le METTIS n'est pas accordée et il était encore temps d'agir.

Que M. RAUSCH soit à l'origine de l'aménagement de la place certes, mais lui mettre sur le dos cette incohérence technique, c'est inacceptable.

Quand M. GROS était dans l'opposition, il fustigeait dès qu'il le pouvait, l'origine des pavés en provenance de Chine. Or aujourd'hui, tous les pavés destinés à la place de la République proviennent de ce pays et cela ne le chagrine plus !

Il est attristant que les explications très légères de cette « magistrale boulette » proviennent du chef de service et non pas des élus en charge de ces délégations, notamment M. DARBOIS, toujours aussi soucieux du développement durable dans ses propos. Il est d'autant plus affligeant que cette « bavure » ne soit estimée qu'à « à peine 22 000 euros ».

Quand le contribuable messin paye l'ardoise, il a droit à des explications sincères et claires. Ce scandale démontre ainsi le manque de transparence et de confiance que l'on peut attribuer à la municipalité actuelle. Le fait de vouloir cacher une erreur est une faute encore plus importante que l'erreur elle-même... !

Groupe municipal « Metz Demain »



Christian Antoine



Nathalie Colin Oesterle



Emmanuel Lebeau



Martine Nicolas



Denis Jacquat



Anne-Noëlle Quillot

GROUPE « ENSEMBLE POUR L'AVENIR DE METZ »



METZ

A peine revenu des vacances, les messins, enfin ceux qui ont pu partir (moins d'un sur deux) doivent penser à la rentrée et son cortège d'augmentations. Cette année c'est l'électricité qui coûtera beaucoup plus chère ! Pas de paradis fiscaux pour l'immense majorité d'entre nous. Pas de stock options. Notre argent reste en France.

Cette année un débat dominera l'actualité. Ce débat est affublé d'un nom barbare : **Métropolisation !**

De quoi s'agit-il ?

De penser la ville de demain.

Cette **ville** devra être **européenne** : rayonner de manière à attirer les entreprises, la jeunesse (notamment étudiante).

Cette **ville** devra être **écologique** : transport urbain moderne, système d'assainissement et de collecte des déchets respectant l'environnement.

Cette **ville** devra être un lieu de **solidarité** entre les générations, entre pauvres et riches.

En charge de l'Urbanisme j'explique souvent que la ville ce n'est pas seulement des bâtiments, des rues, mais tous les éléments qui la constitue et qui viennent d'être cités.

Cette **ville nouvelle**, nous la préparons ; le Transport en Commun en Site Propre (Mettis) permettra avant la fin du mandat, à tous, de se déplacer de manière écologique et économe ; la centrale à Bio Masse que nous avons voté à l'UEM produira une électricité propre, le périscolaire et les cantines se développeront et permettront la solidarité accrue d'une **ville moderne**.

Les nouveaux quartiers évolueront ou seront dessinés :

- Amphithéâtre où une halle en verre et en acier viendra border le parvis du Pompidou, les premiers immeubles suivant dans la foulée pour commencer à y implanter des entreprises, des habitants et quelques commerces ;

- La caserne Desvallière délaissée depuis 20 ans verra enfin débiter un début de réhabilitation en concertation avec les habitants de Metz Nord ;

- Le Sansonnet et les Coteaux de la Seille devraient connaître les premiers éléments de voirie avant des aménagements écologiques.

C'est dans le grand espace de vie du Nord Moselle que ce Metz nouveau se développera. Ce grand espace qui va jusqu'à Luxembourg est l'espace de vie des messins en particulier des frontaliers. Metz va enfin travailler aussi avec ces villes du nord, les intercommunalités à améliorer la vie et rendre cet espace rayonnant. Le 7 septembre les maires et présidents d'intercommunalité se réuniront et dessineront les collaborations pour les années à venir. En tant que deuxième vice président du SCOT c'est aussi mon rôle de travailler avec ces 11 intercommunalités pour conforter cette **grande agglomération de 500 000 habitants** à laquelle nous devons donner des perspectives de développement.

Tâche exaltante pour laquelle avec Dominique Gros et toute l'équipe vous pouvez compter sur moi.

Richard LIOGER - Parti socialiste
Premier Adjoint au maire de Metz
Groupe Ensemble Pour l'Avenir de Metz



LA RENTREE DU CHANGEMENT POUR LES ECOLIERS MESSINS !

C'est la rentrée ! Cette année 9500 enfants messins ont trouvé ou retrouvé le chemin de l'école avec **des classes rénovées, des cours de récréation réaménagés et de nouveaux jeux à explorer.** Cette rentrée est aussi marquée par la **mise en place d'un accueil dès 7h30 dans toutes les écoles à un tarif abordable,** accompagné d'une **baisse significative du prix du repas au restaurant scolaire (de 1,50 à 3,90€),** permettant ainsi au plus grand nombre d'y accéder. Notre ville a fait des choix, y compris budgétaires, en direction du quotidien de la population et particulièrement en matière d'éducation. Malheureusement, ces choix ne sont pas ceux du gouvernement qui a préféré le bouclier fiscal et le soutien aux banques plutôt que de faciliter la rentrée des jeunes dans le monde du travail. Aussi, très nombreux sont ceux qui sortis du système scolaire, diplômés ou non, ne trouvent pas d'emploi (**prévisions 2009, + 38,5% jeunes chômeurs en Lorraine soit 10 points de plus que dans le reste de la France**). **Les élus communistes sont plus que jamais à vos côtés pour améliorer vos conditions de vie.**

Danielle BORI - Laure DUPONT - Jacques MARECHAL - Gilbert KRAUSENER

Les élus communistes - Groupe Ensemble Pour l'Avenir de Metz



METZ SE TRANSFORME

Une cité se façonne sous l'impulsion et la volonté politique. Les transformations ont chacune leur rythme propre et sont plus ou moins perceptibles.

Dans la première catégorie les travaux de la Place de la République font partie du domaine du visible, dans la seconde, les travaux dans les écoles ou la création d'un self le sont moins.

Enfin, d'autres ne se matérialisent pas, comme la baisse du prix de la cantine ou le sens d'une politique culturelle.

Pourtant, l'ensemble contribue à une transformation plus générale. **Le rôle de l'élu est d'agir tout en étant garant de l'intérêt général, celui-ci peut parfois déranger ou contrarier l'intérêt personnel.** Ainsi, les « grands travaux » sont souvent critiqués parce qu'ils procurent une gêne immédiate dans notre quotidien, mais pour mieux l'améliorer demain.

On ne peut agir et construire sans gêner ou changer les habitudes. **Le pire serait de ne pas agir, pour ne pas avoir à déranger : l'inaction n'est pas une solution.**

A titre d'exemple, Pompidou Metz a été très critiqué, controversé ; aujourd'hui, il fait cependant la quasi-unanimité et il est devenu un véritable objet de fierté locale, avant même son ouverture.

Ne doutons pas que les transformations en cours connaîtront le même sort et que leur réussite se marquera par l'adoption du plus grand nombre.

AGISSONS ENSEMBLE AUJOURD'HUI POUR AMELIORER DEMAIN

Stéphane Martalié

Conseiller municipal - Centre Gauche

Vice-président du Groupe Ensemble pour l'Avenir de Metz



POUR UNE CONTRIBUTION CLIMAT ENERGIE SOLIDAIRE ET EQUITABLE

En 2008, la facture pétrolière a coûté 59 milliards d'euros aux français. Les 35% des ménages les plus pauvres dépensent en proportion deux fois plus pour l'énergie que les 5% des ménages les plus riches. Le système fiscal français, déjà très injuste, ne doit pas servir d'alibi au refus de la contribution climat-énergie ni aggraver les inégalités.

Elle doit, au contraire, susciter une réflexion plus globale sur la fiscalité, dont l'injustice a été aggravée ces dernières années par des dispositifs qui ont augmenté les inégalités devant l'impôt. Il n'y aura pas de réforme juste sans abrogation du bouclier fiscal. Le produit de cette taxe doit être intégralement redistribué de manière équitable, en fonction du niveau de revenu et de la taille du ménage. Selon nous, cette approche est la plus pédagogique pour les citoyens : moins on consomme d'énergie, plus le solde est positif entre ce que l'on paye et ce que l'on perçoit (ce que l'on peut appeler le « chèque vert »).

Brigitte LEBLAN, René DARBOIS Les verts
Groupe Ensemble Pour l'Avenir de Metz

JEUDI 2 JUILLET > JEUDI 16 JUILLET

LES JOURNÉES EUROPÉENNES DE LA CULTURE JUIVE



Cette année, le thème des Journées Européennes de la Culture Juive est « Fêtes et Traditions ». Ces Journées visent à mettre l'accent sur les valeurs universelles permettant de vivre ensemble et à promouvoir la préservation du patrimoine juif.

À cette occasion, les Archives Municipales de la Ville accueillent depuis mardi 25 août l'exposition « Tradition, Traits de Mémoires, Traces de vie » mettant en œuvre les dessins de Philippe Ancel. « Zakhor » (« Souviens-Toi ») est le message permanent qu'il fait passer par ses dessins. Le visiteur est transporté dans le monde ancien du Yiddishland, région d'Europe Centrale où vivaient des millions de Juifs décimés par la Shoah. Chaque dessin témoigne de scènes de la vie quotidienne en rappelant l'importance de la tradition dans le judaïsme. Les Œuvres de Martine Blajmann « les traditions en questions » sont exposées à la librairie Hisler Even jusqu'au 30 septembre. L'artiste sera présente à la librairie le 10 septembre dès 18h à l'occasion du vernissage de l'exposition.

Dimanche 6 septembre a été le point d'orgue de ces Journées. Le J.E.J.C de Metz a organisé de nombreuses manifestations à travers toute la Lorraine et le Luxembourg. À Metz, les curieux ont pu visiter la synagogue et assister à des conférences. Le film produit par le J.E.J.C « Fêtes et Traditions » de Michel Gerstenhaber a été diffusé durant cette journée.

Mardi 8 septembre, le Rabbin Josy Eisenberg présentera et dédicacera son dernier ouvrage « La Cabbale dans tous ses états » (Éditions Albin Michel, avril 2009). La rencontre aura lieu de 16h30 à 18h30 à la librairie Hisler-Even. M.Eisenberg donnera une conférence à 19h15 à l'Hôtel de Ville, intitulée « Fêtes et traditions dans le judaïsme : la place de l'enfant ».

Dimanche 13 septembre, Marc-Alain Ouaknin, docteur en philosophie et Directeur du Centre de Recherche et d'Études juives de Paris, sera présent à la librairie Géronimo dès 11h pour une séance exclusive de dédicaces de son nouveau livre « La Tora expliquée aux enfants » parue ces derniers jours. À 17h, se tiendra à l'Hôtel de Ville, le colloque « Fêtes et Traditions : le passage du savoir », en partenariat avec l'Académie Nationale de Metz. Les différents intervenants, grands spécialistes de la question, s'interrogeront sur la manière dont fêtes et traditions, éléments constitutifs de l'identité humaine, se transmettent en évoluant. Richard Lioger, ancien président de l'Université Paul Verlaine de Metz, 1er adjoint au Maire de Metz et anthropologue présentera « les Sens et significations des fêtes et traditions ». L'intervention du professeur Nauroy, ancien président de l'Université Paul Verlaine de Metz et ancien vice-président de l'Académie Nationale de Metz, aura pour thème « Des héros aux saints : histoire d'une appropriation autour des Livres des Maccabées ». Le chanoine Robert Fery, auteur et président honoraire de Radio Jérigo comparera les deux fêtes : « Chavouoth et Pentecôte, des fêtes juives aux fêtes chrétiennes ». Enfin, Pierre Brasme – historien et président fondateur de la société d'Histoire de Woippy - s'interrogera sur les phénomènes de passages et récupérations d'après un travail sur les fonds communs et l'évolution des fêtes : « les Fêtes révolutionnaires à Metz, (1789-1799) : vers la fête laïque ». Marc-Alain Ouaknin fera la synthèse du colloque et proposera une conférence sur

« les fêtes juives et leur germination au sein des nations ». Un cocktail sera ensuite organisé dès 18h30 à l'Hôtel de Ville. La soirée se clôturera avec un concert ouvert à tous à l'Arsenal « Dans les Jardins de l'Alhambra » avec la cantatrice Amaya Dominguez et son ensemble.

Jeudi 8 octobre à 19h, auront lieu, au Grand salon de l'Hôtel de Ville, les Rencontres interculturelles festives avec la participation de la Coordination des Berbères de France et J.E.C.J.-Lorraine. Le thème sera « Ensemble au sein de la République : Berbères et Juifs, mémoires et traditions en partage ». La soirée sera rythmée de musiques traditionnelles et de chants du monde juif interprétés par la chorale Chalom. Le public pourra également assister à des tables rondes et conférences avec la présence de Nasser-Victor Boudjou.

Ces journées culturelles européennes seront placées sous le signe de l'Histoire, de la culture et du partage et ont pour but de favoriser la mise en valeur d'un héritage riche et vivant, et faire connaître la culture et le patrimoine juif français.

> Plus d'informations : <http://jecjlorraine.canalblog.com>



L'AGENDA

MUSIQUE

DANS LES JARDINS DE L'ALHAMBRA

DIMANCHE 13 SEPTEMBRE
20H30
ARSENAL

Chants judéo-espagnols par la cantatrice Amaya Dominguez et son ensemble
Entrée libre - Tout public

CONCERT : BARRE PHILLIPS, URS LEIMGRUBER, JACQUES DEMIERRE

JEUDI 17 SEPTEMBRE - 19H
THÉÂTRE DU SAULCY

Urs Leimgruber, saxophone
Jacques Demierre, piano
Barre Phillips, contrebasse
Avec le soutien de la Fondation pour la Culture Pro Helvetia

Proposé par l'association Fragment
Projection dans le cadre de la soirée d'ouverture de CinéMetz, le collectif pour un cinéma différent de Metz

ZIKAMETZ #6

VENDREDI 18 >
DIMANCHE 20 SEPTEMBRE
LES TRINITAIRES

6ème édition du Festival de musique

JE T'AIME... ICH, AUCH NICHT

VENDREDI 18 >
DIMANCHE 20 SEPTEMBRE
ARSENAL

Week-end de 8 concerts gratuits pour une confrontation musicale France / Allemagne
Entrée libre



MACHINATIONS

VENDREDI 2 OCTOBRE - 20H30
ARSENAL

Musique nouvelle / Théâtre Musical
Pour quatre voix de femmes, électronique et vidéo projection
Musique et mise en scène : Georges Aperghis
Dans le cadre de la Nuit Blanche et de Constellation du Centre Pompidou-Metz
Entrée libre

5 PROPOSITIONS

BERLINO-AUSTRALIENNES
MERCREDI 7 OCTOBRE - 20H30
LES TRINITAIRES

PIVIXKI : Anthony Pateras, piano & Max Kohane, batteries

ANTHONY PATERAS & ROBIN FOX : Anthony Pateras, électronique analogique, voix & Robin Fox, ordinateur et traitement

ANTOINE CHESSEX : sub-sonic tenor-sax doom

ROBIN FOX LASER EXTRAVAGANZA : Robin Fox laser show

MAGDA MAYAS/TONY BUXK DUO : Magda Mayas, piano & Tony Buck, batterie
Proposé par l'association Fragment

Avec le soutien du gouvernement australien par le biais du Conseil australien, sa fondation et son corps constitué pour les arts.

CLAUDIO MONTEVERDI : TEATRO D'AMORE

MERCREDI 7 OCTOBRE - 20H30
ARSENAL

Musique baroque
Théorbe, harpe baroque et direction : Christina Pluhar
Contre ténor : Philippe Jaroussky
Soprano : Nuria Rial
L'Arpeggiata

BIENNALE EN TERRE ROMANTIQUE

VENDREDI 9 OCTOBRE - 20H30
ARSENAL

Symphonique
Les Musiciens du Louvre-Grenoble
Direction musicale : Marc Minkowski
Œuvre de Haydn, Gluck, Grétry



AMINA ALAOUÏ - PASSIONS IBÉRIQUES

SAMEDI 10 OCTOBRE - 20H30
ARSENAL

Musiques du Monde
Chant et daf : Amina Alaoui
En partenariat avec Diwan en Lorraine, le forum de l'IRTS de Lorraine et le festival du film arabe de Fameck (20e édition)

JEREMY JAY + DOUBLE NELSON + MICHEL YAMAHA

SAMEDI 10 OCTOBRE - 20H30
LES TRINITAIRES
Concert

CONCERT DES LAURÉATS 2009 DU CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT RÉGIONAL DE METZ MÉTROPOLE

MARDI 13 OCTOBRE - 20H
ARSENAL
Entrée libre

DANSE

CISFINITUM

SAMEDI 12 SEPTEMBRE
19H & 20H30
FRAC

Conception & interprétation : S. Ricci, F. Almakiewicz
Conception : B. de Tarlé,
Cie Mi-octobre

PLACEBO TREATMENT

DIMANCHE 20 SEPTEMBRE
14H, 15H30 & 17H
FRAC

Conception & Performance : F. Ruckert, G. Barkpzi et D. Ra'i
Cie Felix Ruckert
Dans le cadre des Journées Européennes du Patrimoine

THÉÂTRE

OUVERTURE DE LA SAISON - THÉÂTRE DU SAULCY

JEUDI 24 SEPTEMBRE - 19H
THÉÂTRE DU SAULCY

Soirée festive où le public est invité à découvrir des formes artistiques diverses en lien ou non avec la programmation de l'année.
Inauguration de l'exposition « États des lieux Scène Lorraine » initiée par Arsenic.



LE BÉRET DE LA TORTUE
VENDREDI 25 & SAMEDI 26 SEPTEMBRE - 20H30
THÉÂTRE DE LA SEILLE
 Comédie de Jean Dell et Gérard Sibleyras
 Mise en scène de Laurent Barbier



LE MARDI À MONOPRIX
LUNDI 5 & MARDI 6 OCTOBRE
20H
THÉÂTRE DU SAULCY
 Texte de Emmanuel Darley mis en scène par Michel Didym
 Avec Jean Claude Dreyfus & Philippe Thibault (contrebasse)



DIXIÈME ANNIVERSAIRE DES LAPINS NOIRS
VENDREDI 2 & 9 : LES LAPINS NOIRS I
SAMEDI 3 & 10 OCTOBRE : LES LAPINS NOIRS II
DIMANCHE 4 & 11 OCTOBRE : LES LAPINS NOIRS III
SALLE BRAUN
 Café-théâtre
 « Au cabaret du lapin noir », « Touchez pas au frisbee », « 37°2 le lapin »



LE 12ÈME WEEK-END DES AMIS DU LAPIN NOIR PRÉSENTÉ PAR LA MAISON DE LA CULTURE & DES LOISIRS ET LA SALLE BRAUN
VENDREDI 26 > DIMANCHE 28 JUIN
SALLE BRAUN
 Café-théâtre

OPÉRA

LA BOHÈME
VENDREDI 2, MARDI 6 & JEUDI 8 OCTOBRE - 20H30
DIMANCHE 4 OCTOBRE - 15H
OPÉRA-THÉÂTRE DE METZ MÉTROPOLE
 Giacomo Puccini
 Direction musicale : Alain Guingal



ANISH KAPOR
JUSQUE DIMANCHE 4 OCTOBRE
ÉGLISE DES TRINITAIRES
 Exposition présentée dans le cadre de « Constellation » en partenariat avec le Centre Pompidou-Metz.



Anish Kapoor, Sans titre, 2008
 Fibre de verre, résine et peinture, profondeur 150 cm, diamètre 302 cm
 Collection Musée national d'art moderne, Centre Pompidou, Paris
 Achat avec participation, 2008 (Don de la société des Amis du Musée national d'art moderne)
 © Anish Kapoor Studio / Georges Meguerditchian / Centre Pompidou, Mnam-Cci, Paris / Dist. RMN

EXPOSITIONS

À CONTRE-CORPS. ŒUVRE DE DÉVORATION
JUSQUE DIMANCHE 20 SEPTEMBRE
FRAC LORRAINE
 Œuvres de : Anna Maria Maiolino (Collection Frac Lorraine) et Lygia Clark, Cildo Meireles et Mathieu K. Abonnenc.
 Exposition présentée dans le cadre de « Constellation » en partenariat avec le Centre Pompidou-Metz.

CALDER - SIMPLEMENT BEAUX ?
JUSQUE LUNDI 21 SEPTEMBRE
MUSÉES DE METZ MÉTROPOLE LA COUR D'OR
 L'exposition s'articule autour de mobiles de la collection du Centre Pompidou créés par Alexander Calder entre 1939 et 1966 et de films révélant l'artiste au travail et ses œuvres en mouvement.
 Exposition présentée dans le cadre de « Constellation » en partenariat avec le Centre Pompidou-Metz.

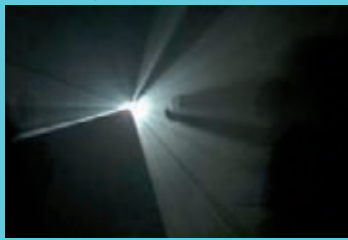
LE VIEUX METZ
VENDREDI 2 SEPTEMBRE > JEUDI 25 SEPTEMBRE
PÉRISTYLE DE L'HÔTEL DE VILLE
 Thomas Michel
 Expositions de dessins sur les rues, places et maisons du Vieux Metz

SOL.06
JUSQUE DIMANCHE 4 OCTOBRE
CENTRE D'ART CONTEMPORAIN FAUX MOUVEMENT
VINCENT LAMOUREUX
 Sculpture qui se déploie sous les pas des visiteurs
 Exposition présentée dans le cadre de « Constellation » en partenariat avec le Centre Pompidou-Metz.



LINE DESCRIBING A CONE
JUSQUE DIMANCHE 4 OCTOBRE
ÉGLISE ST PIERRE-AUX-NONNAINS

Anthony McCall
 Film dessiné qui se déploie dans l'espace d'exposition.
 Exposition présentée dans le cadre de « Constellation » en partenariat avec le Centre Pompidou-Metz.



© DR/Marc Damage
 TITRE : Anthony McCall, Line Describing a Cone, 1973

GRANDE CHRYSOCALÉ
JUSQUE DIMANCHE 4 OCTOBRE
CHAPELLE DES TEMPLIERS

Guillaume Leblon
 Exposition présentée dans le cadre de « Constellation » en partenariat avec le Centre Pompidou-Metz.



© DR/ Georges Meguerditchian/Centre Pompidou, Mnam-Cci, Paris / Dist. RMN
 TITRE : Guillaume Leblon, Grande Chrysocale, 2006

L'ENFER UN PETIT DÉBUT
JUSQUE DIMANCHE 4 OCTOBRE
GARE DE METZ - SALLE DE LA CHOPE

Jean Tinguely
 Constitué de plus de 30 sculptures mobiles autonomes



© ADAGP / Centre Pompidou, Mnam-Cci, Paris / Dist. RMN
 TITRE : Jean Tinguely, L'Enfer, un petit début, 1984

METZ-PARIS
JUSQUE DIMANCHE 4 OCTOBRE
MAISON DU PROJET

Constellation propose un double regard sur l'histoire du centre parisien inauguré en 1977 et le projet du Centre Pompidou-Metz.

FABLES DU LIEU
JUSQUE DIMANCHE 4 OCTOBRE
ARSENAL

Philippe Chancel, Simone Decker, Nicolas Dhervillers, Franck Gérard & Nicolas Pinier.
 Regards croisés sur le chantier du Centre Pompidou-Metz
 Exposition présentée dans le cadre de « Constellation » en partenariat avec le Centre Pompidou-Metz.

TRADITIONS, TRAITS DE MÉMOIRE, TRACES DE VIE : DESSINS DE PHILIPPE B.ANCEL
JUSQUE JEUDI 22 OCTOBRE
ARCHIVES MUNICIPALES



HÉLÈNE DUCLOS & JÖRG HERMLE
JUSQUE MERCREDI 30 SEPTEMBRE
CRID'ART



EXPOSITION DES DESSIN D'HERVÉ DECRETON

À PARTIR DU SAMEDI 12 SEPTEMBRE
GALERIE HD14 (14 RUE AUX OURS)
 Études de nus féminins et masculins à l'encre originale et crayon sur papier
 Entrée libre – les samedis de 11h à 19h

JEAN-PHILIPPE BRUNAUD
À PARTIR DU SAMEDI 3 OCTOBRE
CRID'ART

PRIX HSBC POUR LA PHOTOGRAPHIE : GRÉGOIRE ALEXANDRE / MATTHIEU GAFSOU
À PARTIR DE JEUDI 15 OCTOBRE
ARSENAL

Le prix HSBC, crée en 1995 sous l'égide de la Fondation de France encourage les nouveaux talents de la photographie.
 Vernissage jeudi 15 octobre à 18h



CALVIN
MARDI 29 SEPTEMBRE > LUNDI 12 OCTOBRE
MÉDIATHÈQUE DU PONTIFFROY

Exposition

Entrée libre

PATRICK KUHN - PHOTOGRAPHIE
À PARTIR DU SAMEDI 26 SEPTEMBRE
MAISON DE LA CULTURE & DES LOISIRS

Exposition



JEUNE PUBLIC

DES HISTOIRES PLEIN LES DOIGTS : TRACES, EMPREINTES
SAMEDI 19 SEPTEMBRE - 10H30
MÉDIATHÈQUE DU PONTIFFROY
 Atelier contes et arts plastiques animé par Nathalie Zolkos
 Enfants de 2 à 4 ans
 Entrée libre sur inscription



LA BOHÈME

VENDREDI 2, MARDI 6 & JEUDI 8 OCTOBRE - 20H30
DIMANCHE 4 OCTOBRE - 15H
OPÉRA-THÉÂTRE DE METZ MÉTROPOLE

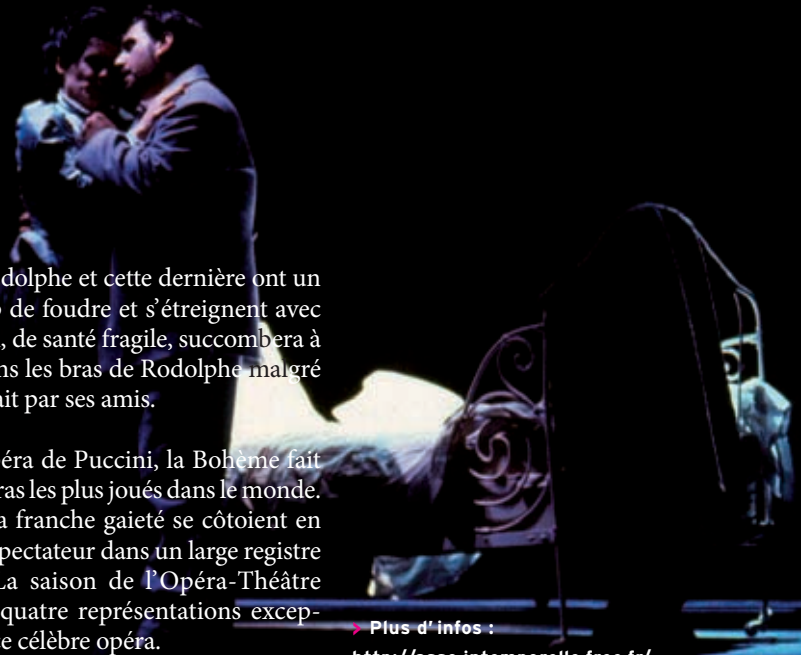
Giacomo Puccini (1858-1924)
Direction musicale : A. Guingal

La Bohème est un opéra en quatre actes sur un livret de Giuseppe Giacosa et Luigi Illica d'après le roman Scènes de la vie de bohème d'Henri Murger (paru en feuilleton de 1845 à 1848) et l'adaptation théâtrale qui en a été tirée par l'auteur et Théodore Barrière en 1849. Composée par Giacomo Puccini entre l'été de 1894 et le début de décembre 1895, la Bohème a été créée au teatro Regio de Turin le 1er février 1896 sous la direction d'Arturo Toscanini.

L'action se situe à Paris en 1830 et 1831. Rodolphe le poète, Marcel le peintre, Schau-nard le musicien et Colline le philosophe vivent ensemble dans une mansarde insalubre. Les quatre protagonistes vont voir leur quotidien bouleversé par la venue de leur voi-

sine Mimi. Rodolphe et cette dernière ont un véritable coup de foudre et s'étreignent avec passion. Mimi, de santé fragile, succombera à sa maladie dans les bras de Rodolphe malgré les sacrifices fait par ses amis.

Quatrième opéra de Puccini, la Bohème fait partie des opéras les plus joués dans le monde. Le drame et la franche gaieté se côtoient en entraînant le spectateur dans un large registre d'émotions. La saison de l'Opéra-Théâtre débutera par quatre représentations exceptionnelles de ce célèbre opéra.



➤ Plus d'infos : <http://asso.intemporelle.free.fr/>

VENDREDI 18 SEPTEMBRE > DIMANCHE 20 SEPTEMBRE

ZIKAMETZ AUX TRINITAIRES

Du 18 au 20 septembre les Trinitaires accueillent la 6ème édition du festival Zikametz. Entre concerts, arts visuels, ateliers et projections de courts-métrages, l'association Zikamine propose un programme riche et varié.

VENDREDI 18 SEPTEMBRE - 19H30

Plusieurs artistes et groupes aux styles musicaux différents, venus de France, Luxembourg et Belgique vont se succéder sur scène pour cette première soirée aux Trinitaires qui débutera à 19h30. Au programme : pop, chanson française, electro, rock, jazz et hip hop, de quoi satisfaire tout le monde. Seront présents : **Joshua, Housse de Racket, Adam Keshet, Ori, Céline Mastrorelli, Art District, Pavlov et Hal Flavin.**

SAMEDI 19 SEPTEMBRE - 19H30

Samedi soir, les Trinitaires résonneront à nouveau aux sons de formations musicales en tout genre : reggae avec **Jips et Bionik**, hip hop avec **Rocé, Adam Keshet, Harry Keshet, Pneu, District, My Only R.A.S.** Sans oublier **the Yupps**, vainqueurs du Round 3 des présélections Zikametz et du RTL2 Pop Rock Tour 2009.

DIMANCHE 20 SEPTEMBRE - 13H

En relation avec les Journées du Patrimoine dont le thème est « un patrimoine accessible à tous », Zikametz propose un atelier de création textile. Caroline, passionnée par l'histoire du vintage, présentera les (f)utilités, jeu de mots mais aussi jeu de couleurs, de formes et de matières. Zikamine proposera également un atelier de création de marionnettes et découverte des techniques de manipulations pour enfants et parents. (Inscription www.myspace.com/zikamine). **Skillz Sader**, graffeur qui a baigné dans la culture hip hop, réalisera une fresque, durant cette journée. Plusieurs courts-métrages de jeunes réalisateurs amateurs sélectionnés par l'association Point Zéro seront diffusés ce jour. Des groupes se produiront également à cette occasion : **I-Mast, Jazz From Hell et Dizzyphonic**. A noter que les différentes activités et concerts de ce dimanche sont gratuits.



➤ D'autres concerts auront lieu le jeudi 17 septembre dans différents lieux de la Ville.

➤ Plus d'informations : www.zikamine.com



EN COMPAGNIE DE NATHALIE
MERCREDI 23 SEPTEMBRE - 10H
BIBLIOTHÈQUE DE MAGNY

Séance de contes animée par Nathalie Zolkos
Enfants de 2 à 4 ans
Entrée libre sur inscription

DES HISTOIRES PLEIN LES DOIGTS : JAUNE/BLEU
SAMEDI 26 SEPTEMBRE - 10H30
MÉDIATHÈQUE JEAN-MACÉ À BORN

Atelier contes et arts plastiques animé par Nathalie Zolkos
Enfants de 2 à 4 ans
Entrée libre sur inscription

LA TÊTE DANS LES HISTOIRES
SAMEDI 26 SEPTEMBRE - 10H30
MÉDIATHÈQUE DU PONTIFFROY

Séance de lectures et de contes animée par les bibliothécaires
Enfants à partir de 5 ans
Entrée libre sur inscription

DES HISTOIRES PLEIN LES DOIGTS : ROUGE
SAMEDI 26 SEPTEMBRE - 15H30
BIBLIOTHÈQUE DE LA SEILLE

Atelier contes et arts plastiques animé par Nathalie Zolkos
Enfants de 2 à 4 ans
Entrée libre sur inscription

EN COMPAGNIE DE NATHALIE
MERCREDI 30 SEPTEMBRE - 10H
BIBLIOTHÈQUE DE BELLECROIX

Séance de contes animée par Nathalie Zolkos
Enfants de 5 à 7 ans
Entrée libre sur inscription

LA MATINÉE DES PETITES OREILLES
SAMEDI 3 OCTOBRE - 10H30
BIBLIOTHÈQUE DE LA SEILLE

Séance de contes animée par les bibliothécaires
Enfants de 3 à 5 ans accompagnés des parents
Entrée libre sur inscription

LA TÊTE DANS LES HISTOIRES
MERCREDI 7 OCTOBRE - 16H
MÉDIATHÈQUE JEAN-MACÉ À BORN

Séance de lectures et de contes animée par les bibliothécaires
Enfants à partir de 5 ans
Entrée libre sur inscription

DES HISTOIRES PLEIN LES DOIGTS : L'OISEAU & SON NID
MERCREDI 7 OCTOBRE - 10H30
MÉDIATHÈQUE DU SABLON

Atelier contes et arts plastiques animé par Nathalie Zolkos
Enfants de 2 à 4 ans
Entrée libre sur inscription

VEILLE AU GRAIN IL FERA BEAU DEMAIN
MARDI 13 OCTOBRE - 10H & 14H30
MERCREDI 14 OCTOBRE - 15H

JEUDI 15 OCTOBRE - 10H & 14H30
SALLE BRAUN
Enfant dès 4 ans
Conte fantastique vécu par des marionnettes
Création de Anne-Laure Vergnes

LES QUATRE SAISONS DE L'ÉPOUVANTAIL : L'AUTOMNE

MERCREDI 14 OCTOBRE - 10H
BIBLIOTHÈQUE DE BELLECROIX
Atelier contes et arts plastiques animé par Nathalie Zolkos

MAIS OÙ EST DONC LE CHIEN DE GÉDEON
VENDREDI 9 OCTOBRE - 18H
MAISON DE LA CULTURE & DES LOISIRS

Spectacle jeune public
Compagnie Aladin

LECTURES PUBLIQUES . CONFÉRENCES . AUDITIONS

FÊTES ET TRADITIONS : LE PASSAGE DU SAVOIR

DIMANCHE 13 SEPTEMBRE - 14H
GRAND SALON DE L'HÔTEL DE VILLE
Colloque
Dans le cadre des Journées Européennes de la Culture Juive

CLUB LECTURE
JEUDI 17 SEPTEMBRE - 18H
MÉDIATHÈQUE JEAN-MACÉ À BORN

Lecture-débat
Entrée libre sur inscription

PROJECTION BERLIN 10/90
JEUDI 17 SEPTEMBRE - 19H
THÉÂTRE DU SAULCY

Film de Robert Kramer
Musique : Barre Phillips
Proposé par l'association Fragment
Projection dans le cadre de la soirée d'ouverture de CinéMetz, le collectif pour un cinéma différent de Metz

LES FOUILLES ARCHÉOLOGIQUES DE L'ÎLOT SAINTE CHRÉTIENNE
SAMEDI 19 SEPTEMBRE - 16H
MÉDIATHÈQUE DU PONTIFFROY

Conférence animée par Stéphane Augry et Alice Bertrand, archéologues à l'Inrap
Présentation des premiers résultats de la fouille en cours à l'îlot Sainte Chrétienne.
Entrée libre - Tout public

THÉÂTRE

LE BÉRET DE LA TORTUE

VENDREDI 6 & SAMEDI 26 SEPTEMBRE - 20H30
THÉÂTRE DE LA SEILLE
Comédie de Jean Dell et Gérald Sibleyras
Mise en scène de Laurent Barbier

Les vacances entre amis... Le soleil, la plage, le farniente et... Les ennuis. Trois couples d'amis décident de partir en vacances au bord de la mer et d'y louer une villa. Celle-ci se situe au fond d'une crique, délimitée par différents rochers en forme de béret, de tortue et de limace. Xavier et Martine, Véronique et Luc et Alain et Mireille vont devoir cohabiter et se supporter pendant une semaine. Ces personnages, en qui les spectateurs se reconnaissent, proposent au départ une image lisse qui n'en finit pas de se dégrader tout au long de la pièce. Derrière une apparente politesse, chacun va se juger, s'observer derrière le dos de l'autre. Le bouquet final apporte l'ultime règlement de compte où les remarques cinglantes et cruelles se révèlent profondes de vérité. Une comédie rythmée et décapante qui met en relief les conflits entre les trois couples et les aléas de la cohabitation.



JOURNÉES EUROPÉENNES DU PATRIMOINE : UN PATRIMOINE ACCESSIBLE À TOUS
SAMEDI 19 & DIMANCHE 20 SEPTEMBRE
DANS TOUTE LA VILLE

Ouverture et visite d'édifices patrimoniaux

STAGE DE CALLIGRAPHIE CONTEMPORAINE
SAMEDI 19 & DIMANCHE 20 SEPTEMBRE - 9H > 12H & 14H > 17H
MAISON DE LA CULTURE & DES LOISIRS

LA BOHÈME
SAMEDI 26 SEPTEMBRE - 17H
OPÉRA-THÉÂTRE DE METZ MÉTROPOLE
 Par Danielle Pister,
 Maître de conférence
 Membre du Bureau du Cercle Lyrique de Metz

POUR ALLER PLUS LOIN
LE COURS DE DANSE DU MARDI
MARDI 6 OCTOBRE - 18H30 > 20H30
ARSENAL
 Avec Aurore Gruel
 En partenariat avec le CCN Ballet de Lorraine et les danseurs et chorégraphes de la région

RENCONTRES INTERCULTURELLES FESTIVES
JEUDI 8 OCTOBRE - 19H
GRAND SALON DE L'HÔTEL DE VILLE
 Table ronde, musique berbère, conférences, danses berbères, saveurs conviviales
 Chorale chalom
 Coordination des Berbères de France & J.E.C.J-Lorraine

LE JARDIN, LES SENS, L'IMAGINAIRE ET LA VERTU
JEUDI 8 OCTOBRE - 20H30
ARSENAL
 Regard impressionniste sur l'art floral islamique par Jamal Bellakhdar, Docteur en sciences de la vie, pharmacien, chercheur en ethnobotanique.
 En partenariat avec Diwan en Lorraine, le Forum - IRTS de Lorraine et le festival du film de Fameck (20e édition)
 Entrée libre

POÉSIE GOURMANDE
SAMEDI 10 OCTOBRE - 16H30
MÉDIATHÈQUE DU PONTIFFROY
 Lecture poétique animé par Vincent Wahl
 Entrée libre



POUR ALLER PLUS LOIN
LE COURS DE DANSE DU MARDI
MARDI 13 OCTOBRE - 18H30 > 20H30
ARSENAL
 Avec Véronique Albert
 En partenariat avec le CCN - Ballet de Lorraine et les danseurs et chorégraphes de la région



CLUB LECTURE
JEUDI 15 OCTOBRE - 18H
MÉDIATHÈQUE JEAN-MACÉ À BORNAY
 Lecture-débat
 Entrée libre sur inscription

L'ÉGYPTE ET LES HÉBREUX : L'EXEMPLE DE LA COMMUNAUTÉ JUIVE D'ÉLÉPHANTINE ET LA DIASPORA ÉGYPTIENNE
JEUDI 15 OCTOBRE - 19H
MAISON DE LA CULTURE & DES LOISIRS
 Conférence tenue par Ursula Schattner
 Avec l'association d'égyptologie Thot
 Entrée libre



D.Benoit



WEEK END D'OUVERTURE ARSENAL

VENDREDI 18 SEPTEMBRE > DIMANCHE 20 SEPTEMBRE

JE T'AIME... ICH, AUCH NICHT UN MATCH MUSICAL

L'Arsenal EPCC Metz en Scènes débutera la saison en beauté avec huit concerts gratuits mettant à l'honneur l'Allemagne et la France et les relations qu'entretiennent ces deux pays frontaliers.

Les approches musicales de ces deux pays peuvent s'avérer si proches et tellement différentes à la fois que ressemblances et dissemblances seront étudiées et mises en avant durant tout ce week-end à l'Arsenal. Les huit concerts permettront de reconnaître l'interpénétration des deux cultures et des deux histoires musicales.

Pour clore ce week-end, une rencontre des plus inattendues aura lieu à l'Arsenal : celle du football et de la musique. Le public pourra également revivre en musique une confrontation entre l'Allemagne et son voisin, l'inoubliable match France-Allemagne lors de la demi-finale de la Coupe du Monde 1982.

VENDREDI 18 SEPTEMBRE

20H30 ORCHESTRE NATIONAL DE LORRAINE

Direction : Jacques Mercier

Piano : Brigitte Engerer

Œuvres de Saint-Saëns, Concerto pour piano n°5, en fa majeur (op. 103) « L'Égyptien » & Malher, Symphonie n°5 en ut dièse mineur.

SAMEDI 19 SEPTEMBRE

16H00 TRIO DENIS CLAVIER

Trio de Théodore Gouvy et de Claude Debussy

17H30 SYNTAGMA

Alba Colomba

Le programme dont le titre est tiré d'une chanson éponyme « Une blanche colombe avec sa branche verte annonce : la paix, la paix ! » s'inspire du Manuscrit de Strasbourg (M. 222). Détruit par le feu en 1870, il contenait 207 compositions avec des textes en français, allemand, italien et latin, témoignant de la circulation bien large des mouvements musicaux en Europe.

19H00 ENSEMBLE STRAVINSKY

Direction : Jean-Pierre Pinet

Œuvres de Maurice Ravel : Introduction et Allegro ; Gérard Pesson : Nebenstück, filtrage de la ballade opus IO n°4 de Brahms, Claude Debussy : Danse sacrée, Danse profane & Paul Hindemith, Cinq pièces pour orchestre à cordes opus 44/4.

20H30 LE CONCERT LORRAIN

L'influence allemande dans la musique de chambre en Lorraine au XVIIIe siècle
Œuvres de Jean-François Tapray, Alphonse Fortia De Piles, Wolfgang Amadeus Mozart.

DIMANCHE 20 SEPTEMBRE

11H00 SCOLA METENSIS / ENSEMBLE MÉTAMORPHOSES

Pax aut bellum

Hildegard Von Bingen / Alexander Agricola
Johannes Ockeghem / Claude le Jeune / Clément Janequin

Johann Hermann Schein / Heinrich Schütz

14H00 ENSEMBLE STANISLAS

Œuvres de Mendelssohn, Quatuor opus 8 en fa mineur et de Debussy, Quatuor opus 10

14H00 TENNIS-BALLON & PARCOURS TECHNIQUE

Tennis-ballon et parcours technique en musique ! Avec de jeunes footballeurs français et allemands du centre de formation du FC Metz.

16H00 TWENTY HANDS

Match France-Allemagne 1982

17H30 TABLE RONDE

Questions autour d'un match de légende
Table ronde animée par :

J.-F. Diana, universitaire, spécialiste des représentations sportives

En présence de : X. de la Porte, France Culture ; P.-L. Basse, journaliste, écrivain ; J. Fourès, libraire – Géronimo ; Y. Gastaut, historien du sport

Entrée libre

Billets à retirer à l'accueil de l'Arsenal

ÉMILIE PRIZZON





LE SITE INTERNET DU MOIS

www.nuitblanchemetz.com

Entièrement dédié à la prochaine Nuit Blanche messine, ce site Internet propose une mine d'informations pour ne manquer sous aucun prétexte la date du 2 octobre. Vous retrouverez en ligne le programme qui jalonne le parcours de 2,2 km, de l'église Sainte Ségolène à l'église Sainte Thérèse. Chaque performance d'artistes est détaillée et complétée par des liens vers d'autres sites. Une rubrique spéciale est notamment consacrée aux moyens d'accéder au centre ville le jour de l'événement : navettes, TER spéciaux, déviations, parking, etc. À noter également la possibilité de s'inscrire sur le site pour recevoir avant et pendant la Nuit Blanche, des alertes SMS sur la programmation.

L'ÉCO-GESTE DU MOIS

**Nouveauté :
Des rendez-vous
« énergie » décentralisés !**

Vous avez des questions sur la maîtrise de l'énergie et les énergies renouvelables ? Dès la rentrée, l'Espace INFO → ÉNERGIE de Metz sera encore plus accessible. Sur simple demande auprès de votre Mairie de Quartier, un spécialiste en énergie vous donnera rendez-vous dans votre mairie. Les permanences décentralisées s'ajoutent aux permanences habituelles dans les locaux du Pôle Prévention des Risques et Énergie (144, route de Thionville, 57050 Metz) : tous les mardis de 14h à 17h et les mercredis de 9h à 12h et de 14h à 17h. Préservons notre planète – Notre avenir est entre nos mains.

➤ Espace INFO ÉNERGIE de Metz
144, route de Thionville
57050 Metz
Tél. : 03.87.50.82.21
Mail : eie.metz@orange.fr
N° AZUR Lorrain : 0 810 422 422
Du lundi au vendredi de 13h30 à 19h00
www.eie-lorraine.fr



BONS PLANS

Comment récupérer les photos supprimées de la carte mémoire d'un appareil photo ?

Qui n'a jamais fait de fausse manipulation et supprimé involontairement des photos de sa carte mémoire ? Grâce au logiciel **Digital Photo Recovery**, vous pourrez à présent récupérer les photos accidentellement supprimées ou bien encore endommagées sur une carte mémoire. Compatible avec la grande majorité des cartes mémoire du marché, Digital Photo Recovery récupère tous les types de fichiers photos supprimés : JPG, TIF, DNG, Canon CR2, Konica-Minolta MRW, Nikon NEF, Olympus ORF, Pentax PEF, Sony ARW, SRF et SR2. À garder sous la main après un retour de vacances plein de souvenirs !

➤ Source : www.le-bon-plan.com

LE CONSEIL DE JARDINAGE

Prestance et panache!

Vous ne les foulerez pas du pied comme les variétés sélectionnées pour la création des gazons et pelouses, car certaines d'entre-elles dépassent largement votre taille : ce sont les herbes ornementales autrefois appelées Graminées. Sous le nom générique de Poacées, elles se composent de trois variétés : les Graminées vraies, les Joncacées et les Cypéracées. Vous en découvrirez un grand nombre au Jardin Botanique dans un labyrinthe à vous donner le tournis. Le mois de septembre les met en valeur avec leurs infrutescences en épillets, en panicules, en panache ou en plumets qui dépassent de manière légère leurs élégants feuillages aux couleurs et aux formes les plus diverses. Certaines viennent alléger les plantations d'été des massifs et des jardinières des Villes et Villages Fleuris depuis une dizaine d'années. Voici, pour vous accueillir dans le cercle des connaissances, quelques appellations communes poétiques et descriptives : l'Amourette ou Tremblette, l'Avoine bleue, l'Avoine sauvage, l'herbe aux écouvillons, l'herbe aux diamants, l'herbe des Pampas, la Fétuque crin d'ours, l'Houlque laineuse, la Luzule blanc de neige, le Roseau de Chine zébré, le Ruban de bergère, la Stipe cheveux d'ange, la Stipe géante... Lors de cette promenade-découverte, ne manquez pas l'étang du Cyprès chauve, avec ses bambous. Ils font partie, eux aussi, de la famille des Poacées et sont considérés comme les plus hautes graminées du monde. Certaines variétés présentent des chaumes verts, jaunes, striés, noirs ou en zig-zag, qui chose étonnante, sortent de terre à leur diamètre définitif.



Ça se passe près de chez vous...

Clouange

Vide-grenier, dimanche 13/09, de 6h à 8h.

Florange

Bourse aux poissons et aux plantes, dimanche 13/09, de 10h à 12h et de 14h à 18h, salle du COSEC, avenue du Collège, 40 éleveurs de poissons de tous continents.

Knutange

Brocante, puces, vide-grenier, dimanche 13/09 au parc municipal de Knutange.

Pouilly

Super loto, vendredi 18/09 dès 18h30, à la salle des sports.

Gorze

À l'occasion des journées du patrimoine, les 19 et 20 septembre, 8 artistes contemporains investissent le palais abbatial ainsi qu'un espace au sein de la maison de retraite de Gorze. Entrée libre de 14h à 19h. Renseignements au 06 61 50 06 78.

Ars-Laquenexy

Fête patronale et grand vide-grenier, dimanche 20/09, de 7h à 17h, autour du complexe sportif. Animation, tournée des rubans, attractions foraines, confiseries et restauration toute la journée.

Metzervisse

Puces des couturières, dimanche 20/09, de 10h à 18h, à la grange de Metzervisse Village Lorrain, au cœur du village, face à l'Eglise.

Montoy-Flanville

2e foire à la brocante, dimanche 20/09, de 6h à 17h, dans les rues du village.

Ogy

2e brocante /vide-grenier et fête du potiron, dimanche 20/09, de 6h à 19h.

Noisseville

Bourse radios, téléphones, musique, mécanique, phono, samedi 26/09, de 7h à 17h.

Faites-nous part de l'actualité de votre commune en écrivant à la Direction de la Communication, 2 place d'Armes, 57000 Metz ou par courriel à l'adresse metzmagazine@mairie-metz.fr.

> Renseignements : 03 87 55 53 30

> PORTRAIT



Concert Lorrain

Placé sous la direction d'Anne-Catherine Bucher et du violoncelliste Stephan Schultz, Le Concert Lorrain met en valeur depuis 9 ans la musique ancienne. L'originalité de sa programmation d'emblée séduit le public : de la redécouverte d'un manuscrit de musique française à la Nouvelle-Orléans, à la création d'un spectacle inspiré par un traité de conversation original du XVIIe siècle, en passant par un programme rendant hommage à Bacchus.

En 2003, les Leçons de Séduction, spectacle unique et audacieux conçu par A.-M. Goulet, a remporté un très grand succès lors de ses représentations successives à l'Arsenal de Metz, au Festival Jean de La Fontaine de Château-Thierry, ainsi qu'au Festival Baroque de Pontoise.

En plus de ses recherches sur le patrimoine musical de la Lorraine, l'ensemble aborde les œuvres du grand répertoire et Bach en particulier.

Outre ses collaborations avec l'Arsenal et le Centre de Musique Baroque de Versailles, Le Concert Lorrain s'attache à faire découvrir et à vulgariser la musique ancienne auprès du public jeune (scolaire ou autre). Il propose des séances découvertes assorties de démonstrations sur instruments d'époque. Entreprises et particuliers, peuvent également faire appel à l'ensemble pour organiser un concert privé. Quant aux mélomanes, ils ne manqueront pas le prochain rendez-vous, le 19 sept à 20h30 à l'Arsenal sur le thème de l'influence allemande dans la Musique de Chambre en Lorraine au 18ème siècle.



LE LIVRE DU MOIS

Adrienne Thomas : le fantôme oublié de la Gare de Metz, Jacques Gandebeuf

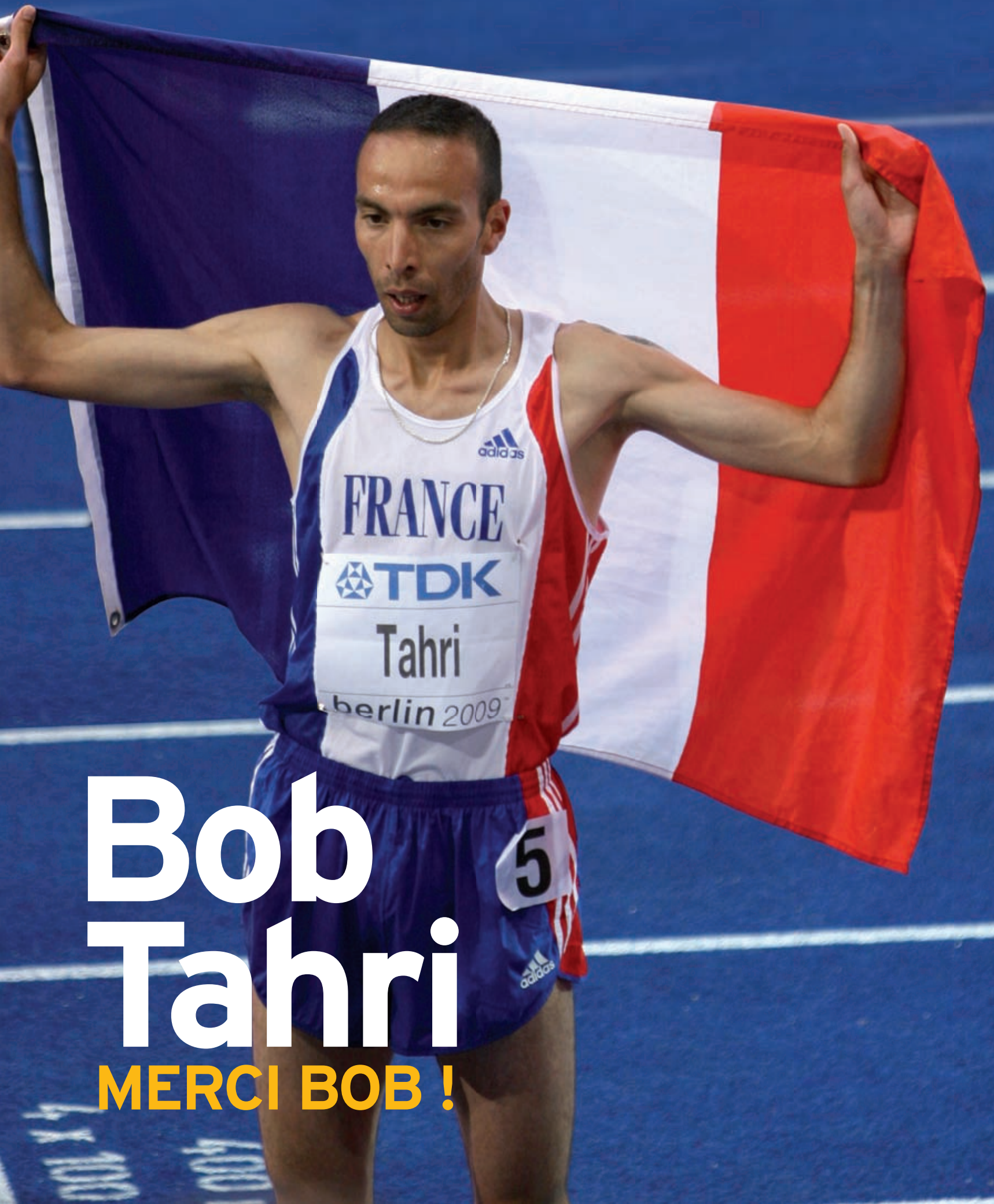
Un fantôme. Comment ressentir autrement cette lueur de lointain reproche dans le regard d'Adrienne Thomas, une Messine devenue célèbre dont les Messins n'ont jamais entendu parler ? Dans les années 30, son « Catherine soldat » avait été publié en quinze langues... Vous en avez lu beaucoup, des « romans de gare » brûlés par Hitler ?

Le sien était un reportage qui toucha toute l'Europe.

Elle dénonçait le nationalisme à tête de bois. Engagée en août 1914 comme aide-infirmière, elle racontait ce qu'elle avait vu dans une Gare de Metz devenue zone interdite. Jusqu'à sa mort à Vienne en 1980, au terme d'une vie remplie de risques et d'honneurs, elle resta marquée par son passé mosellan. Hélas, Metz n'a gardé qu'une imagerie d'Epinal de ces « Prussiens » de la première annexion. C'est de bonne guerre. Mais comment expliquer la froideur d'une ville habituellement si accueillante, envers une femme de cette envergure à qui l'on n'a même pas offert une plaque de rue ? Une seule réponse : Adrienne était allemande. L'idée qu'une Berlinoise puisse, pendant cinquante ans, clamer son amour pour un pays qui n'était pas le sien, cette idée fut longtemps insupportable... Adrienne Thomas est une orpheline de Metz. Il est temps de la reconnaître. Jacques Gandebeuf est un écrivain d'origine auvergnate, ancien grand reporter au Républicain Lorrain. Il a créé le site <http://mosellehumiliee.free.fr/> il y a deux ans sur les blocages de la Moselle.

Adrienne Thomas : le fantôme oublié de la Gare de Metz de Jacques Gandebeuf, aux Editions Serpenoise.

ÉMILIE GEORGE



Bob Tahri

MERCI BOB !